



IST-BT-SMK.18288 Rev. A



SICEP S.p.A.  
Via Calabria, 14/16  
50052 Certaldo (FI) - ITALY  
Tel. 0571 664 166 r.a.  
Fax 0571 652 285



ITALIANO

## Manuale d'installazione

### - GENERALI -

Il prodotto e il presente manuale devono essere esaminati prima di compiere qualsiasi operazione.

Le informazioni contenute in questo manuale sono state verificate durante la stesura dello stesso, tuttavia Sicep S.p.A. si riserva il diritto di modificare ed effettuare miglioramenti sul prodotto descritto in qualsiasi momento senza alcun avvertimento.

### Smaltimento dell'imballaggio

L'imballo di cartone è classificato come **15 01 01** (direttiva 9/4/2001). Procedere allo smaltimento secondo criteri di raccolta separata.

### Smaltimento del prodotto

Il sensore BT-SMK è costituito da schede elettroniche classificabili come **16 02 09** e **20 01 36**. Non smaltire l'apparecchio come rifiuto urbano ma procedere con raccolta separata.

### Smaltimento batterie

La batteria al litio non è RSU ed è classificabile come **16 06 04**. Procedere allo smaltimento mediante raccolta separata.

### ATTENZIONE!

**La dispersione impropria delle Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (AEE) o di parte di esse, può avere effetti dannosi sull'ambiente e sulla salute umana.**

### Modulo di richiesta riparazione

### ATTENZIONE!

**Vi invitiamo cortesemente in caso di guasti, anomalie di funzionamento e/o di riparazioni, a scaricare il MODULO DI RICHIESTA RIPARAZIONE dal ns. sito [www.sicep.it](http://www.sicep.it) sezione Modulistica e di allegarlo all'apparato al momento della spedizione.**

### - INTRODUZIONE -

Il sensore BT-SMK è un rivelatore di fumo autonomo dotato di interfaccia radio bidirezionale per il collegamento con centraline Sicep BiTech. Il funzionamento del rivelatore è del tipo fotoelettrico (camera ottica con LED infrarosso e fotodiodo) inoltre è presente un controllo sulla variazione della temperatura ambiente.

Il sensore è alimentato con una batteria al Litio da 9 Volt (inclusa) che assicura il funzionamento medio di due anni prima della sostituzione.

### - CARATTERISTICHE TECNICHE -

Modello:	• BT-SMK
Rivelatori:	• Camera fotoelettrica con LED infrarosso e fotodiodo
	• Controllo aumento temperatura (+5°C/min)
Tempo di riarmo dopo silenziamento manuale:	• 15 minuti
Alimentazione:	• 9V
Batteria:	• 1 batteria al Litio 9V mod. 1604LC
Frequenza:	• 868 MHz SRD
Potenza:	• Classe 8 (10mW ERP)
Antenna:	• Interna integrata
Protocollo:	• Sicep BiTech
Temperatura di funzionamento:	• +4°C +40°C
Dimensioni:	• 130x130x50 mm
Peso:	• 195g, batteria inclusa

### - PRIMA DI INSTALLARE IL SENSORE DI FUMO -

### IMPORTANTE!

**Prima di iniziare leggere attentamente i paragrafi "Dove installare il sensore: posizioni raccomandate" e "Posizioni da evitare per i sensori di fumo". Questo dispositivo controlla l'aria e, quando le particelle di fumo raggiungono la sua camera rivelatrice, scatta l'allarme. In questo modo si ha del tempo a disposizione per fuggire prima che l'incendio si propaghi.**

**Questo dispositivo può soltanto DARE UN AVVERTIMENTO di un principio di incendio che si sta sviluppando nel punto in cui è installato, a condizione che i residenti sentano il suono dell'allarme. Il dispositivo non è in grado di rilevare fughe di gas né può prevenire o spegnere il fuoco.**

### ATTENZIONE!

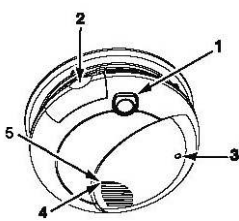
- Questo dispositivo non può avvertire persone con problemi di udito; in tal caso la centralina BiTech svolge un ruolo essenziale. Deve essere installato un dispositivo lampeggiante comandato dalla Sirena della centralina stessa.
- Non aprire il sensore per nessun motivo: si rischia solo di metterlo fuori uso e l'operazione fa decadere la garanzia.
- Il dispositivo non funziona senza la batteria e viene fornito con la stessa isolata dai terminali tramite una linguetta di plastica, da rimuovere una volta installato.
- Il cassetto porta batteria è fatto in modo che esso non si può chiudere senza la batteria inserita; ciò per evitare di chiuderlo vuoto.
- Non installare il sensore in punti esposti a infiltrazioni d'acqua (gocciolamento, schizzi o immersione).

### CAUTELA!

- Non installare il sensore in punti in cui possono verificarsi correnti d'aria (es. in prossimità di aperture nelle pareti); una corrente d'aria vicina può "trascinare via" il fumo e far sì che questo non venga rivelato dal sensore.
- Se scatta l'allarme, non stare troppo vicini al sensore; il forte suono del buzzer potrebbe creare disagi o danneggiare l'udito.
- Non verniciare il sensore. La verniciatura può sporcare la camera rivelatrice oppure ostruire le aperture del sensore rendendolo non funzionante.

### - COME INSTALLARE IL SENSORE -

Descrizione delle parti:



1	Tasto Test Fumo e Silenziamento
2	Vano batteria
3	LED indicatore di allarme e normale funzionamento
4	Tasto Test Radio
5	Led bicolore TX/RX

Questo dispositivo è progettato per essere montato sul soffitto, o se necessario su parete.

### Attrezzi necessari per il montaggio

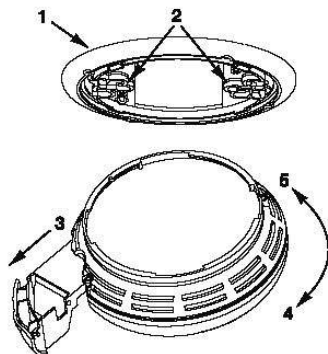
- Trapano con punta a muro da 5mm
- Cacciavite a taglio grande
- Cacciavite a taglio piccolo
- Pinze a becchi

### - PROCEDURA DI MONTAGGIO -

### IMPORTANTE!

**Se si intende bloccare il cassetto batteria o il sensore stesso (antirimozione), prima di iniziare l'installazione leggere il paragrafo "Bloccaggio opzionale del sensore".**

- Separare la base (1) dal sensore. Per farlo, afferrarla e ruotarla in senso antiorario rispetto al sensore stesso.
- Posizionare la base sul soffitto nel punto desiderato e segnare i punti da forare (2).
- Riporre il sensore in un luogo al riparo dalla polvere del trapano.
- Usando la punta da 5 mm, forare il soffitto nei punti segnati.
- Inserire nei fori gli ancoraggi plastici (tasselli o viti a espansione) forniti insieme alle viti.
- Attaccare la base al soffitto.
- Inserire la batteria (se fornita separatamente) oppure attivarla rimuovendo la linguetta isolante di plastica.
- Verificare che il LED rosso inizi ad emettere dei lampeggi (circa un lampeggio ogni 40 secondi).
- Registrare il sensore sull'impianto BiTech (consultare l'apposita sezione).
- Attaccare il sensore alla base; allineare gli incastri e poi ruotarlo in senso orario.
- Eseguire un Test Fumo del sensore. Vedere la sezione "Test settimanale".



### - BLOCCAGGIO OPZIONALE DEL SENSORE -

La possibilità di bloccare il sensore è pensata per evitare eventuali tentativi di rimozione non autorizzati, sia del sensore che della batteria. Questa opzione solitamente non è necessaria quando il sensore è installato all'interno dell'abitazione.

Il sensore ha due possibilità indipendenti: una è il blocco del cassetto batteria, l'altra è il blocco del sensore dalla base di fissaggio. Entrambi i sistemi utilizzano dei fermi in plastica che sono stampati insieme alla base.

### IMPORTANTE!

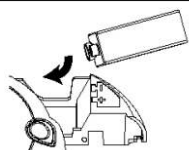
**Nel caso sia necessario rimuovere i fermi di blocco, utilizzare un cacciavite a taglio.**

### Bloccare il cassetto batteria

### ATTENZIONE!

**Non bloccare il cassetto prima di aver inserito la batteria, attivato il sensore e averlo registrato sulla centralina BiTech.**

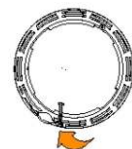
- Installare la batteria, registrare il sensore sull'impianto e verificarne il funzionamento.
- Se il sensore non funziona non bloccare il cassetto!



- Usando le pinze a becchi, staccare un fermo di bloccaggio dalla base.



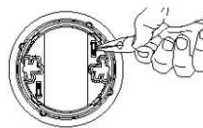
- Spingere il fermo attraverso il foro che si trova sotto al cassetto della batteria.



Per sbloccare il cassetto, una volta che il sensore è rimosso dalla base, utilizzare un cacciavite a taglio per estrarre il fermo.

### Bloccare il sensore sulla base

- Usando le pinze a becchi, staccare un fermo di bloccaggio dalla base.

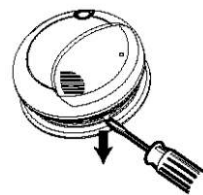


- Inserire il fermo attraverso l'apposito foro nel sensore stesso, come indicato nel disegno.



- Quando il sensore viene posizionato sulla base, la testa del fermo si incastra nell'apposita tacca impedendo che il sensore possa essere ruotato nuovamente in senso antiorario.

Per sbloccare il sensore dalla base, inserire un cacciavite a taglio sotto al fermo in modo da sollevare il sensore stesso quanto basta per poterlo ruotare nuovamente in senso antiorario (vedi disegno).

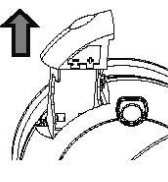


### - PROGRAMMAZIONE DEL SENSORE SULL'IMPIANTO BITECH -

#### Cancellazione sensore

Questa operazione è necessaria solo se il sensore è stato già registrato su un altro impianto.

- Aprire il vano batteria facendo scorrere l'apposito cassetto (vedi disegno).
- Premere il pulsante **Test Radio** (servendosi di un cacciavite sottile) e mantenendolo premuto, reinserire il cassetto batteria; mantenere il pulsante Test Radio premuto fino all'accensione del led bicolore (rosso e verde).
- Il sensore ora è cancellato e si porta in uno stato di bassissimo consumo.



Pulsante Test Radio

#### Registrazione sull'impianto

Prima di procedere porre la centralina nello stato di Manutenzione.

- Premere il pulsante "Aggiungi dispositivo" in basso nella pagina MVC "DispositiviRF".
- Premere il pulsante **Test Radio** (servendosi di un utensile sottile) sul sensore e tenerlo premuto fino all'accensione contemporanea del led TX/RX (rosso e verde). Appena registrato, apparirà la voce corrispondente con accanto l'indicazione del tipo (SMK).

#### Verifica collegamento e test

Per la programmazione dei parametri e per configurare l'eventuale passaggio da REP, fare riferimento al Manuale di Installazione della centralina BiTech, sezione Configurazione Sensore BT-SMK.

### - TEST FUMO -

### ATTENZIONE!

**Mai usare una tiamma libera o altri sistemi per eseguire il test del sensore, si rischia di danneggiare il sensore o di provocare un incendio! Il test integrato invece permette una prova sicura e funzionale del sensore stesso.**

**E' importante eseguire questo test tutte le settimane per assicurarsi che il sensore stia funzionando correttamente.** Per eseguire il test del sensore premere l'apposito pulsante Test Fumo sul sensore stesso; tenerlo premuto finché il sensore non inizia a suonare; a questo punto rilasciarlo. Il dispositivo può continuare a suonare per alcuni secondi, questo è normale. Se non suona, assicurarsi che il LED rosso emetta un lampeggio ogni 40 secondi circa; provare ancora.

Se non suona, sostituirlo immediatamente. Questo è il sistema raccomandato per eseguire il test. Se il LED non lampeggia, provare a sostituire la batteria con una dello stesso tipo (9V mod. 1604LC). In alternativa, la prova può essere effettuata anche tramite la centralina Sicep BiTech; fare riferimento al manuale Utente della centralina stessa.

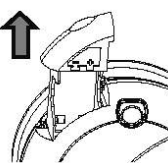
### ATTENZIONE!

**Il test così eseguito provoca un allarme incendio sulla centralina. Per evitare questo, è possibile eseguire il test tramite la centralina stessa. Fare riferimento al manuale della centralina.**

### - SOSTITUZIONE BATTERIA -

Prima di sostituire la batteria porre la centralina nello stato di Manutenzione.

- Aprire il vano batteria sfilando l'apposito cassetto.
- Sostituire la batteria facendo attenzione alla polarità.
- Richiudere il vano batteria
- Attendere 15 secondi; eseguire un Test Fumo per verificare il corretto funzionamento del sensore.



### ATTENZIONE!

**Utilizzare soltanto batterie 9V al Litio (tipo 1604LC); batterie di altro tipo possono danneggiare il dispositivo o avere una durata insufficiente. Non utilizzare assolutamente batterie ricaricabili: il sensore non è in grado di ricaricarle e la loro durata è molto breve.**

## - MANUTENZIONE PERIODICA -

Questo sensore è stato progettato per richiedere la minor manutenzione possibile, ma ci sono alcune semplici cose da fare per mantenere il sistema in funzione al meglio.

- Se possibile, eseguire un Test Fumo almeno una volta ogni settimana.
- Pulire il sensore almeno una volta al mese. Utilizzare un aspiratore con una spazzola morbida. NON UTILIZZARE acqua, prodotti liquidi per la pulizia o solventi di qualsiasi tipo; possono danneggiare il rilevatore e ridurre la sensibilità.
- Se il sensore viene sporcato o contaminato con sporcizia, polvere o sostanze oleose e non può essere ripulito, esso deve essere sostituito in modo da evitare allarmi.
- Se il sensore è soggetto spesso a falsi allarmi, cambiate la posizione in cui è installato.
- Quando la batteria inizia a essere scarica il sensore emette un "beep" breve e isolato ogni 40 secondi circa, insieme al lampeggio del LED; la centralina riporta l'indicazione di batteria scarica Dispositivo RF. Il sensore è progettato per mantenere questa indicazione per almeno 30 giorni; la batteria va comunque sostituita prima possibile.
- Una volta che la batteria è sostituita, eseguire un Test Fumo.

## - QUANDO IL SENSORE SUONA IN CASO DI ALLARME FUMO -

Durante la rilevazione del fumo il sensore suona continuamente e il LED emette dei lampeggi continui.

### ATTENZIONE!

- Se il sensore suona e non siamo in fase di test, esso sta segnalando una situazione potenzialmente pericolosa che richiede attenzione immediata. MAI ignorare l'allarme; ignorare l'allarme può significare potenziali lesioni o morte!! È opportuno evacuare immediatamente i locali.
- In caso di allarme involontario (es. fumo di cucina), MAI rimuovere la batteria allo scopo di tacitarlo; togliere la batteria infatti disattiva il sensore e annulla la protezione che offre.

Per tacitarlo utilizzare il pulsante Test Fumo e rimuovere il fumo che ha provocato l'allarme (es. aprendo la finestra); il sensore smetterà di suonare.

## - COSA FARE IN CASO DI INCENDIO -

- Non fatevi prendere dal panico: state calmi. Seguite il vostro piano di evacuazione.
- Uscite fuori dai locali più rapidamente possibile, non perdetevi tempo a vestirvi o a raccogliere oggetti.
- Prima di aprire una porta, con il dorso della mano sentite se questa è calda; se è fredda, apritela lentamente; se è calda lasciatela chiusa. Tutte le porte e le finestre devono essere lasciate chiuse, a meno che non le dobbiate aprire per scappare.
- Copritevi la bocca e il naso con un panno (meglio se umido); respirate facendo dei respiri brevi e poco profondi.
- Trovatevi tutti fuori nel punto di raccolta che avete stabilito. Contatevi per essere sicuri di essere tutti presenti.
- Chiamate i Vigili del Fuoco prima possibile stando fuori dai locali. Date prima il vostro indirizzo, poi il vostro nome.
- Durante l'incendio, non rientrate dentro per nessun motivo.
- Parlate con i Vigili del Fuoco per come mettere in sicurezza lo stabile.

### Uso del Silenziamento

La funzione Silenziamento (vedi apposito tasto) può tacitare temporaneamente il sensore in caso di allarme indesiderato per 15 minuti. Per utilizzare questa funzione, premere il tasto Test Fumo. Se il sensore non smette di suonare e non c'è evidente fumo, esso deve essere sostituito immediatamente. Il LED rosso in questa modalità lampeggia ogni 10 secondi circa.

### ATTENZIONE!

La funzione Silenziamento non disattiva il sensore, lo rende temporaneamente meno sensibile al fumo. Per la vostra sicurezza, se il fumo intorno al dispositivo è sufficientemente denso da creare una situazione potenzialmente pericolosa, il sensore può rimanere in allarme o suonare nuovamente. Se la fonte del fumo non è nota, non consideratelo un falso allarme ma una situazione di potenziale pericolo. Ignorare un allarme può avere come risultato delle lesioni o la morte!

## - SE SI SOSPETTA UN PROBLEMA -

Il sensore di fumo non può operare correttamente se la batteria è mancante, scarica o completamente esaurita, oppure se c'è accumulo eccessivo di polvere, sporco o sostanze untuose sul coperchio; anche una installazione in una posizione non corretta può incidere sul funzionamento. Mantenete pulito il sensore come descritto nel paragrafo "Manutenzione periodica", installate una nuova batteria se necessario ed eseguite un Test Fumo; se il problema persiste, sostituite immediatamente il sensore.

- Se udite un "beep" una volta ogni 40 secondi, la batteria è scarica.
- Se si verificano spesso falsi allarmi (per es. causati dal fumo dovuto alla normale cottura dei cibi) provare a cambiare la posizione del sensore.
- Se si verificano falsi allarmi senza notare del fumo, può darsi che il sensore sia sporco o polveroso; provare a pulirlo ed eventualmente a spostarlo in un'altra posizione.
- Se il sensore non suona durante il Test Fumo, provare a sostituire la batteria e assicurarsi che il cassetto porta batteria sia ben chiuso.

**Non aprite il sensore in maniera non conforme; tale operazione farà decadere la garanzia.**

## - DOVE INSTALLARE IL SENSORE: POSIZIONI RACCOMANDATE -

### Installazione del sensore in abitazione monofamiliare

### ATTENZIONE!

Prima di tutto controllate la regolamentazione nazionale da applicare. Solitamente è richiesto almeno un sensore di fumo per piano, in ogni soggiorno ed in ogni camera. Per ulteriore protezione, installare un sensore anche nei corridoi, magazzini e attici. Assicurarsi che non ci siano porte od altri ostacoli che possano fare in modo che il sensore non sia investito dal fumo oppure che possano minimizzare il suono prodotto in caso d'allarme.

Più specificatamente, si può consigliare di installare i sensori in questo modo:

- La temperatura del luogo scelto deve rimanere normalmente fra +5°C e +50°C;
- Almeno uno per piano;
- Dentro ogni camera da letto;
- Nel corridoio della zona letto. Se il corridoio è più lungo di 7,5m, installare due sensori alle estremità;
- Nelle scale; uno per piano.

## - POSIZIONI DA EVITARE PER I SENSORI DI FUMO -

Per ottenere le migliori prestazioni, evitare l'installazione nei seguenti casi:

- In tutti i luoghi dove sono prodotte particelle da combustione (cucine, garage, ecc.) Se in questi luoghi l'installazione è obbligatoria, montarli ad una distanza minima di 3 metri dalla fonte di particelle, mantenere la stanza ventilata e il sensore pulito.
- In punti dove si creano correnti d'aria che possono aspirare i fumi della cucina.
- In luoghi molto umidi, bagnati o soggetti a vapore; in questi casi se l'installazione è obbligatoria montarli ad una distanza minima di 3 metri dalla fonte del vapore.
- In luoghi dove la temperatura scende abitualmente sotto +5°C o al di sopra di +55°C; per esempio sottotetti, verande;
- in luoghi eccessivamente sporchi, polverosi o dove possono crearsi vapori oleosi; non installare il sensore direttamente sopra la cucina.
- Vicino a sistemi di ricircolo dell'aria, pannelli di ventilazione, ventilatori a soffitto; la corrente d'aria trascinerebbe via il fumo rendendo il sensore inefficace.
- In luoghi infestati da insetti, che potrebbero "intasare" il sensore rendendolo inefficace o creare falsi allarmi.
- A meno di 30 cm da un punto luce; l'elettronica della lampada potrebbe disturbare il sensore.
- Installazione a parete in una posizione più bassa della parte più alta della porta.
- In stanze che vengono decorate o pitturate.
- In tutti gli spazi morti, cioè i punti in cui il fumo ha poca probabilità di raggiungere il sensore.

### Come evitare gli spazi morti

- Sui soffitti, installare il sensore più vicino possibile al centro della stanza; se ciò non è possibile, mantenere una distanza minima dalle pareti di 30 centimetri;
- Nel montaggio a muro (se la regolamentazione locale lo permette), la parte più alta del sensore deve essere distante dal soffitto da 15 a 30 centimetri;
- Nel montaggio su soffitti non piani (per es. a travi o soffitti a capanna), montare il sensore principale a una distanza di 0,9m dal punto più alto; possono essere richiesti sensori aggiuntivi in base all'angolo e alla pendenza del soffitto. Norme che trattano questa situazione sono ad es. BS 5839 (parte 6) e BS 5588 (parte 1).

## - LIMITAZIONI DI UTILIZZO -

Ricordarsi sempre che il sensore di fumo non è infallibile! In particolare, si devono tenere presenti le situazioni qui di seguito elencate.

### Il sensore potrebbe non svegliare tutti

Una volta che il sistema è in funzione, fate delle verifiche e simulate una situazione d'emergenza; stabilite un piano di evacuazione. Verificate che di notte tutti i familiari siano in grado di sentire l'allarme e agire di conseguenza.

### Il sensore non funziona senza alimentazione

Appena il sensore segnala che la batteria è scarica, sostituirla immediatamente; non lasciate il sensore senza la batteria per nessun motivo.

### Il sensore non può rivelare il fuoco se non viene raggiunto dal fumo

Cercate di stabilire se ci sono punti critici in cui può svilupparsi un incendio e agite di conseguenza, proteggendo l'area con un sensore. Curate l'installazione in modo da evitare il montaggio in uno spazio morto.

### Un sensore non può rivelare il fuoco che si sviluppa in un altro piano dell'edificio o in un'altra area dell'abitazione

Protegete ogni piano, ogni corridoio, ogni camera dell'abitazione; nelle scale è consigliabile installare più di un sensore (almeno uno in alto e uno in basso).

### Il sensore potrebbe non essere udito

Fate delle prove e in caso negativo aggiungete delle sirene interne comandate dalla centralina di allarme. Per le persone deboli di udito sono necessari dei segnalatori visivi di allarme.

### Il sensore non è a prova di guasti

Come qualsiasi altro dispositivo elettronico esso può guastarsi in qualsiasi momento. Per questo motivo è importante eseguire il test di funzionamento ogni settimana.

### Il sensore non è in grado di prevenire o spengere l'incendio

La prevenzione è sempre l'arma migliore: evitate i comportamenti a rischio, come indicato nel paragrafo qui di seguito. Il sensore BT-SMK può solo rivelare l'incendio, non può spengerlo.

### Il sensore ha una vita limitata (10 anni)

La camera a fumo ha una durata massima di 10 anni; dopo questo tempo, il sensore deve essere sostituito anche se ancora funzionante.

### Il sensore deve essere sostituito dopo un incendio.

Il sensore non è progettato per resistere al fuoco e può rimanere danneggiato dall'incendio.

## - SUGGERIMENTI PER LA SICUREZZA CONTRO IL FUOCO -

Seguire sempre queste semplici regole di sicurezza per prevenire le situazioni a rischio:

- Tutti i materiali che possono emettere fumo devono essere utilizzati in modo appropriato.
- Mai fumare a letto.
- Tenere fiammiferi e accendini fuori dalla portata dei bambini.
- Tutti i materiali infiammabili devono essere tenuti in contenitori adeguati.
- Assicurarsi che gli elettrodomestici siano sempre in buone condizioni ed evitate sempre i sovraccarichi.
- Cucine, barbecue e caminetti devono essere mantenuti puliti da residui (per es. grasso e unto).
- Mai lasciare incustoditi i cibi in cottura.
- Tenere gli apparecchi di riscaldamento portatili e le fiamme libere (per es. candele) lontani da materiali infiammabili.
- Non lasciare accumulare lo sporco o la spazzatura.
- Mantenere i sensori di allarme puliti.
- Eseguire il test tutte le settimane.
- Sostituire il sensore immediatamente in caso di malfunzionamento; un sensore che non funziona non può avvertire in caso d'incendio!
- Tenere almeno un estintore funzionante per ogni piano dell'edificio, più uno in cucina con una coperta antincendio.
- Per i piani sopraelevati l'edificio deve disporre di una scala antincendio o di un altro mezzo adeguato per poter fuggire in caso di incendio.

## - CONDIZIONI DI GARANZIA -

- La garanzia sui prodotti elettrici e/o elettronici di produzione SICEP spa è di 24 mesi dalla data di acquisto ovvero dalla data indicata dalla fattura.
- La presente garanzia non si estende ai software prodotti e/o commercializzati da SICEP spa, né copre gli eventuali danni di qualsiasi natura che possono derivare dal loro uso ed utilizzo.
- Qualora i prodotti o parti di essi risultano difettosi per qualità dei materiali o per anomalie di costruzione, la garanzia è limitata alla loro sostituzione. Sono comprese nella garanzia suddetta le prestazioni di manodopera necessarie alle riparazioni.
- Nel caso in cui l'apparato difettoso risulti mancante di una o più parti, verrà riparato e restituito senza integrare le stesse, salvo esplicita richiesta in tal senso.
- La presente garanzia non si estende alle avarie dipendenti dall'usura naturale dei prodotti o di parti di essi (ivi incluse le batterie).
- La presente garanzia non copre i danni causati da negligenza ed incuria, da sinistro, dall'uso improprio dei prodotti, o di parti di essi, e/o dei software, così i danni causati da agenti atmosferici, da esposizione dei medesimi prodotti, o parti di essi, e/o dei software a condizioni ambientali improprie, ivi inclusi i danni direttamente o indirettamente provocati da temperatura eccessiva, umidità, stress fisici od elettrici, mancanza o fluttuazione di energia elettrica, fulmini, elettricità statica, incendi, inondazioni o allagamenti, e da quanto non imputabile alla diretta responsabilità di SICEP spa.
- Sono esclusi dalla copertura della garanzia anche i danni imputabili a cattiva od erronea installazione - ossia installazione non conforme alle relative istruzioni od in assenza di esse non effettuata a regola d'arte - per errata o carente manutenzione secondo quanto indicato nelle relative istruzioni d'uso o comunque secondo l'usuale manutenzione, per operazioni o uso improprio o errato, per trascuratezza o incapacità d'uso e comunque per cause di ogni genere non dipendenti da SICEP spa.
- Sono esclusi dalla copertura della presente garanzia tutti quei danni prodotti da difetti originari di componenti o di parti del prodotto assemblate, comunque certificate, che non sia possibile in alcun modo rilevare prima, durante e dopo la realizzazione del prodotto finale da parte di SICEP spa, secondo le normali e consuete procedure di controllo e di verifica dei componenti o di prodotti e parti di essi esterni, altresì, i danni o difetti imputabili a riparazioni ed a manutenzioni, così come a sostituzioni o modificazioni, effettuate da soggetti terzi, non autorizzati direttamente dal produttore, in ogni caso da altri con prodotti, o parti di essi, e/o software, diversi, non originali, non conformi e quindi non garantiti, non certificati approvati ed autorizzati da Sicep spa.
- In ogni caso non sono coperti dalla garanzia i danni ed i difetti che risultano dall'utilizzo, non preventivamente ed espressamente autorizzato da SICEP spa, di ricambi ed accessori non compatibili, non originali, non conformi, non certificati ed approvati dal produttore medesimo, nonché tutti quei danni imputabili a qualsiasi modifica del prodotto o di parti di essi e/o del software, che non sia stata, in alcun modo, assentita dal produttore; o, comunque, dovuti a cause di forza maggiore e/o caso fortuito.
- Il materiale da riparare deve essere fatto pervenire in porto franco a SICEP spa accompagnato dal "Modulo di richiesta riparazione o modifica" compilato in ogni sua parte, onde evitare di addebitare il costo di ricerca guasto (pari a € 30,00 + IVA).
- SICEP spa si riserva il diritto di apportare modifiche alle condizioni di garanzia sopra elencate, senza alcun obbligo di preavviso. Saranno, in ogni caso, valide le condizioni vigenti al momento dell'acquisto del prodotto elettrico e/o elettronico di produzione SICEP spa.

**SICEP**

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

DECLARATION OF CONFORMITY / DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

#### Identificazione del prodotto / Product identification / Identification du produit:

Tipo: Sensore autonomo di fumo fotoelettrico wireless 868MHz  
Type: Self-powered photoelectric smoke sensor with 868MHz radio interface  
Type: Détecteur-avisiseur autonome de fumée photo-électrique avec les données de communication 868MHz  
Modello / Model: BT-SMK  
Modelli derivati / Derived Models: -

Dichiara, sotto la propria responsabilità, che il prodotto è conforme alle seguenti normative applicabili (direttiva 1999/05/CE):  
Declares, under proper responsibility, that the device is compliant to the following directives (1999/05/EC):  
Il déclare, sous la propre responsabilité, que le produit est conforme aux suivantes directives applicables (directive 1999/05/CE):

Art. 3.1a: (protezione della salute e della sicurezza dell'utente)  
(safety requirements)  
(protection de la santé et de la sécurité de l'utilisateur)  
CEI EN 60950-1:2007/02

Art. 3.1b: (requisiti di protezione per quanto riguarda la compatibilità elettromagnetica)  
(electromagnetic compatibility requirements)  
(réquisitions de protection en ce qui concerne la compatibilité électromagnétique)  
ETSI EN 301 489-1 V1.5.1 CEI EN 61000-3-3:2009/09  
ETSI EN 301 489-3 V1.4.1 CEI EN 50130-4:1996/10  
CEI EN 61000-3-2:2007/04 +/A1:1999/02 +/A2:2003/03

Art. 3.2: (utilizzo dello spettro radioelettrico evitando le interferenze dannose)  
(radio spectrum matters)  
(utilisation du spectre radio-électrique qui évite les interférences nuisibles)  
EN 300 220-1 V2.3.1 EN 300 220-2 V1.1.1  
EN 300 220-2 V2.3.1

#### Identificazione della procedura di notifica: Identification of evaluation procedure / Identification de la procédure de notification:

Procedura di valutazione: Allegato III direttiva 1999/05/CE  
Evaluation procedure: Annex III directive 1999/05/EC  
Procédure d'évaluation: Piece jointe III directive 1999/05/CE

Data 28/09/2011

SICEP S.p.A.  
Roberto Santingh Indice

SICEP S.p.A. Capitale sociale € 1.248.000,00 int. vers.  
50052 Certaldo Firenze • Via Calabria, 14 • Tel. 0571 664166 r.a. • Fax 0571 652285  
Codice Fiscale e P.IVA 04552390488 • C.C.I.A.A. n.480895 FI • Iscr. Trib. di Firenze n.10356  
www.sicep.it • e-mail:sicep@sicep.it



## Installation Manual

### - GENERAL CONSIDERATIONS -

The product described in this manual should be thoroughly checked, before starting any operation. All information contained in this manual have been checked and verified during the issuing of the manual itself. However, SICEP Spa shall have the right to modify and improve the product described at any time without further notice.

#### Packaging disposal

The cardboard packaging belongs to class **15 01 01** (9/4/2001 directive). It should be disposed of in accordance with local separate waste disposal criteria.

#### Product disposal

The MK sensor is not classed as SUW (solid urban waste), as it includes electronic cards that can be classed as **16 02 09** and **20 01 36**. Therefore, do not dispose of the unit as Urban Waste, but in accordance with local separate waste disposal criteria.

#### Battery disposal

Lead batteries are not classed as SUW, but as **16 06 01** waste. They should be disposed of in accordance with local separate waste disposal criteria.

### **WARNING!**

*Inappropriate disposal of Electric and Electronic Equipment can have damaging effects on the environment and the population.*

#### Application form repair

### **WARNING!**

*In case of breakdowns, anomalies of operation and/or repairs, we kindly invite you to download the **APPLICATION FORM REPAIR** from our site [www.sicep.it](http://www.sicep.it) to the section "**Modulistica**" and to attach it to the device at the moment of the shipment.*

### - INTRODUCTION -

The BT-SMK sensor is a photoelectric smoke alarm with Bi-directional Wireless interface purposely designed to work with the Sicep BiTech system. The sensor is also provided of a temperature measuring system. The sensor is powered with a 9V Lithium battery (included) that provide the average operating for two years before replacement.

### - TECHNICAL SPECIFICATIONS -

Model:	• BT-SMK
Detectors:	• Photoelectric chamber with IR LED and photo-diode • Thermal sensor (+5°C/min)
Rearmament time after silence feature:	• 15 minutes
Power supply:	• 9V
Battery:	• 1 9V Lithium battery mod. 1604LC
Frequency:	• 868 MHz SRD
Power:	• Class 8 (10mW ERP)
Aerial:	• Integrated, Internal
Protocol:	• Sicep BiTech
Operating temperature:	• +4°C + +40°C
Dimensions:	• 130x130x50 mm
Weight:	• 195g, battery included

### - BEFORE YOU INSTALL THIS SMOKE ALARM -

### **IMPORTANT!**

*Read "Recommended Locations for Smoke Alarms" and "Locations to Avoid for Smoke Alarms" before beginning. This unit monitors the air, and when smoke reaches its sensing chamber, it alarms. It can give you more time to escape before fire spreads. This unit can ONLY give an early warning of developing fires if it is installed, maintained and located where smoke can reach it, and where all residents can hear it, as described in this manual. This unit will not sense gas, heat, or flame. It cannot prevent or extinguish fires.*

### **WARNING!**

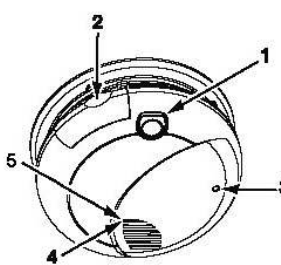
- This unit will not alert hearing impaired residents. It is recommended that you install special units which use devices like flashing strobe lights to alert hearing impaired residents.
- Do not operate the unit: you might damage it and this will void the warranty.
- Unit will not operate without battery power. It comes with the battery isolated from the terminals through a plastic tab to be removed once installed.
- This Smoke Alarm has a battery drawer which resists closing unless a battery is installed.
- Avoid installing the smoke alarm in areas exposed to infiltration of water (dripping, splashing or immersion).

### **CAUTION!**

- Do not install this unit where are air currents around: it can prevent smoke from reaching the sensing chamber and prevents the unit from alarming.
- Do not stand too close to the unit when the alarm is sounding. Exposure to the horn at close range may harm your hearing.
- Do not paint over the unit. Paint may clog the openings to the sensing chamber and prevent the unit from operating properly.

### - HOW TO INSTALL THIS SMOKE ALARM -

The parts of this smoke alarm:



1	Smoke Test/Silence button
2	Battery drawer
3	Power indicator light and alarm indicator
4	Radio Test button
5	Led TX/RX (Red/Green)

This unit is designed to be mounted on the ceiling, or on the wall if necessary.

#### Tools you will need

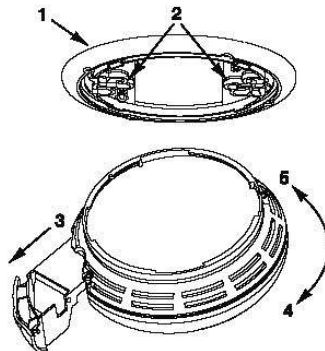
- Drill with 3/16" (5 mm) drill bit
- Big flathead screwdriver
- Small flathead screwdriver
- Needle-nose pliers.

### - MOUNTING PROCEDURE -

### **IMPORTANT!**

*If you want to lock the battery drawer, or lock the Smoke Alarm to the mounting bracket, please read the "Optional Locking Features" section before you begin installation.*

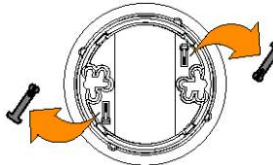
- Hold base firmly and twist the mounting bracket (1) counterclockwise to separate it from the base.
- Hold the mounting bracket against the ceiling (or wall) and trace around the inside of the mounting slots (2).
- Put the unit where it won't get covered with dust when you drill the mounting holes.
- Using a 3/16" (5 mm) drill bit, drill a hole through the center of the oval outlines you traced.
- Insert the plastic screw anchors (in the plastic bag with screws) into the holes.
- Attach the mounting bracket to the ceiling or wall.
- Install the battery or, activate the battery back-up by removing the "Pull to Activate Battery Back-Up" tab.
- Check if the red power indicator light may flash (a flash every 40 seconds).
- Register the unit to the system. Refer to the instructions of the control unit.
- Attach the Smoke Alarm to the mounting bracket. Line up the guides on the alarm's base with the guides on the mounting bracket. When guides are lined up, turn the base clockwise (right) until it snaps into place.
- Test the Smoke Alarm. See "Weekly Testing."



### - OPTIONAL LOCKING FEATURES -

The optional locking features are designed to prevent unauthorized removal of the battery or alarm. It is not necessary to activate the locks in single-family households where unauthorized battery or alarm removal is not a concern.

These Smoke Alarms have two separate locking features: one to lock the battery compartment, and the other to lock the Smoke Alarm to the mounting bracket. You can choose to use either feature independently, or use them both. Both locking features use locking pins, which are molded into the mounting bracket. Depending on which locking features you use, remove one or both pins from the mounting bracket using needle-nose pliers or a utility knife.



### **IMPORTANT!**

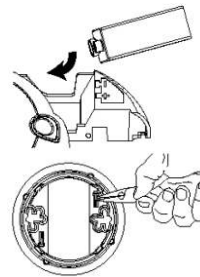
*To remove either locking pin, use a flathead screwdriver.*

#### To lock the battery compartment

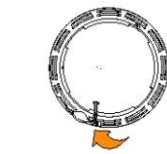
### **WARNING!**

*Do not lock the battery compartment until you activate the battery, test the Smoke Alarm and register the sensor to the BiTech control unit.*

- Install the battery, register the sensor to the system and test it.
- If the unit does not alarm during testing, DO NOT lock the battery compartment!



- Using needle-nose pliers, detach one locking pin from the mounting bracket.

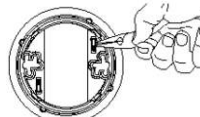


- Push the locking pin through the hole near the battery door latch on the back of the Smoke Alarm.

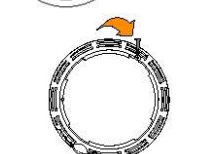
To unlock the battery compartment, remove the Smoke Alarm from the mounting bracket and insert a flathead screwdriver under the head of the locking pin, and gently pry it out of the battery compartment lock.

#### To lock the mounting bracket

- Using needle-nose pliers, detach one locking pin from the mounting bracket.

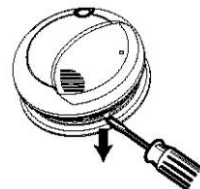


- Insert the locking pin through the hole on the back of the Smoke Alarm as shown in the diagram.



- When you attach the Smoke Alarm to the mounting bracket, the locking pin's head will fit into a notch on the bracket.

to unlock the mounting bracket, insert a flathead screwdriver into the rectangular cut-out on the mounting bracket nearest to the locking pin; pry the Smoke Alarm away from the bracket by pushing up on the screwdriver and turning the Smoke Alarm counterclockwise (left) at the same time.

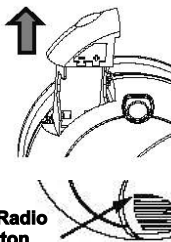


### - PROGRAMMING -

#### Deleting the sensor

This operation is only necessary if the sensor has already been registered on another system.

- Open the battery drawer (see picture).
- Press the **Radio Test** button (using a small screwdriver) and keep it pressed; push the battery drawer in until it snaps in securely and cannot be shaken loose and keep the **Radio Test** button pressed until the two LEDs come on.
- The sensor will enter a very low consumption state.



#### Registering on the system

Before proceeding to the registration, switch the control unit to Maintenance Mode.

- Press the "Add device" button at the bottom of the MVC "RFDevices" page.
- Press the **Test Radio** (using a small screwdriver) button on the sensor. Keep it pressed until both the Green and the Red LEDs come on. Once registered, the corresponding item will appear, together with the indication of the type of sensor (**SMK**).

#### Programming the parameters

For the programming of parameters and any configuration for transfer through REP, refer to the control unit Installation Manual, in the SMK sensor configuration section.

### - SMOKE TEST -

### **WARNING!**

*NEVER use an open flame of any kind to test this unit. You might accidentally damage or set fire to the unit or to your home. The built-in test switch accurately tests the unit's operation.*

It is important to test this unit every week to make sure it is working properly. Using the test button is the recommended way to test this Smoke Alarm. Press and hold the test button on the cover of the unit until the alarm sounds (the unit may continue to alarm for a few seconds after you release the button). If it does not alarm, make sure the unit is receiving power (LED will flash approximately once a minute indicating it has power); and test it again. If it still does not alarm, replace it immediately.

This is the recommended type of test. If the LED will not flash, try to replace the battery (9V mod. 1604LC).

An alternative test may be doing through the control unit Sicep BiTech, see user manual.

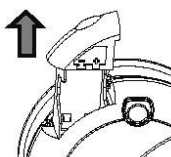
### **WARNING!**

*Test using the button will generate a fire alarm on the BiTech panel. To avoid the alarm, test the sensor using the proper function on the panel; see the instruction manual.*

### - REPLACING BATTERY -

Before proceeding to the registration, switch the control unit to Maintenance Mode.

- Open the battery drawer (see picture).
- Replace the battery paying attention to polarity
- Close the battery drawer.
- Wait 15 seconds and do a Smoke Test to verify the correct operation of the sensor.



### **WARNING!**

*Use only 9V Lithium battery (1604LC type); other types of batteries may damage the sensor or have an insufficient duration. Never use rechargeable batteries: the sensor is not able to recharge them and their duration is very short.*

## - REGULAR MAINTENANCE -

This unit has been designed to be as maintenance free as possible, but there are a few simple things you must do to keep it working properly.

- It's preferable to perform a Smoke Test at least once a week.
- Clean the Smoke Alarm at least once a month; gently vacuum off any dust using your household vacuum's soft brush attachment, and test the Smoke Alarm after cleaning. Never use water, cleaners or solvents since they may damage the unit.
- If the Smoke Alarm becomes contaminated by excessive dirt, dust and/or grime, and cannot be cleaned to avoid unwanted alarms, replace the unit immediately.
- Relocate the unit if it sounds frequent unwanted alarms.
- When the battery becomes weak, the Smoke Alarm unit will "chirp" approximately once a minute (the low battery warning). This low battery warning should last for up to 30 days, but you should replace the battery immediately to continue your protection; the panel will show a proper message. Until you have changed the battery, do a Smoke Test.

## - IF THIS SMOKE ALARM SOUNDS TO A SMOKE ALARM -

During an alarm, you will hear a loud, repeating horn pattern and the LED will flash rapidly.

### **WARNING!**

- **If the unit alarms and you are not testing the unit, it is warning you of a potentially dangerous situation that requires your immediate attention. NEVER ignore any alarm. Ignoring the alarm may result in injury or death. If the unit alarms get everyone out of the house immediately.**
- **Never remove the batteries from a battery operated Smoke Alarm to stop an unwanted alarm (caused by cooking smoke, etc.). Removing batteries disables the alarm so it cannot sense smoke, and removes your protection.**

To silence it, press the Smoke Test button and open a window or fan the smoke away from the unit. The alarm will reset automatically.

## - WHAT TO DO IN CASE OF FIRE -

- Don't panic; stay calm. Follow your family escape plan.
- Get out of the house as quickly as possible. Don't stop to get dressed or collect anything.
- Feel doors with the back of your hand before opening them. If a door is cool, open it slowly. Don't open a hot door. Keep doors and windows closed, unless you must escape through them.
- Cover your nose and mouth with a cloth (preferably damp). Take short, shallow breaths.
- Meet at your planned meeting place outside your home, and do a head count to make sure everybody got out safely.
- Call the Fire Department as soon as possible from outside. Give your address, then your name.
- Never go back inside a burning building for any reason.
- Contact your Fire Department for ideas on making your home safer.

### Using the silence feature

The Silence Feature (see appropriate button) can temporarily quiet an unwanted alarm for up to 15 minutes. To use this feature, press the "Push to Test/Silence" button on the cover. If the unit will not silence and no heavy smoke is present, or if it stays in silence mode continuously, it should be replaced immediately. The LED will flash every 10 seconds while in silence.

### **WARNING!**

**The Silence Feature does not disable the unit, it makes it temporarily less sensitive to smoke. For your safety, if smoke around the unit is dense enough to suggest a potentially dangerous situation, the unit will stay in alarm or may re-alarm quickly. If you do not know the source of the smoke, do not assume it is an unwanted alarm. Not responding to an alarm can result in property loss, injury, or death.**

## - IF YOU SUSPECT A PROBLEM -

Smoke Alarms may not operate properly because of dead, missing or weak batteries, a build-up of dirt, dust or grease on the Smoke Alarm cover, or installation in an improper location. Clean the Smoke Alarm as described in "Regular Maintenance," and install a fresh battery, then test the Smoke Alarm again. If it fails to test properly when you use the test button, or if the problem persists, replace the Smoke Alarm immediately.

- If you hear a "chirp" about once a minute, replace the battery.
- If you experience frequent non-emergency alarms (like those caused by cooking smoke), try relocating the Smoke Alarm.
- If the alarm sounds when no smoke is visible, try cleaning or relocating the Smoke Alarm. The cover may be dirty.
- If the alarm does not sound during smoke testing, try installing a new battery, and make sure it is snapped in securely.

**Do not try to open the device not in keeping – this will void your warranty!**

## - RECOMMENDED LOCATIONS FOR SMOKE ALARMS -

### Installing Smoke Alarms in Single-Family Residences

First, check the local regulations. Usually, it is recommended one Smoke Alarm on every floor, in every sleeping area, and in every bedroom. For additional coverage, it is recommended that you install a Smoke Alarm in halls, storage areas and finished attics. Make sure no door or other obstruction could keep smoke from reaching the Smoke Alarms or minimize the sound level produced from ensuring the occupants from hearing the alarm signal..

#### More specifically, we can advise you to install Smoke Alarms:

- Where temperatures normally remain between +5° C (41° F) and +50° C (122° F).
- On every level of your home, including finished attics;
- Inside every bedroom;
- In the hall near every sleeping area. If a hall is over 7,5 meters long, install an alarm at each end;
- In the stairways, one on each floor.

## - LOCATIONS TO AVOID FOR SMOKE ALARMS -

For best performance, it is recommended you **AVOID** installing Smoke Alarms in these areas:

- Where combustion particles are produced. Combustion particles form when something burns. Areas to avoid include poorly ventilated kitchens, garages, and furnace rooms. Keep units at least 6 meters from the sources of combustion particles (stove, furnace, water heater, space heater) if possible. Ventilate these areas as much as possible and keep the Smoke Alarms clean.
- In air streams near kitchens. Air currents can draw cooking smoke into the sensing chamber of a Smoke Alarm near the kitchen.
- In very damp, humid or steamy areas, or directly near bathrooms with showers. Keep units at least 3 meters away from showers, saunas, dishwashers, etc.
- Where the temperatures are regularly below +5° C (41° F) or above +55° C (131° F), including outdoor rooms, porches, or unfinished attics;
- In very dusty, dirty, or greasy areas. Do not install a Smoke Alarm directly over the stove or range.
- Near fresh air vents, ceiling fans, or in very drafty areas. Drafts can blow smoke away from the unit, preventing it from reaching the sensing chamber.
- In insect infested areas. Insects can clog openings to the sensing chamber and cause unwanted alarms.
- Less than 30 cm (12 inches) away from fluorescent lights. Electrical "noise" can interfere with the sensor.
- Where the bottom edge of the wall mounted Smoke Alarms is placed below the level of any door opening;
- In rooms which are being decorated, painted or artexed;
- In "dead air" spaces. "Dead air" spaces may prevent smoke from reaching the Smoke Alarm.

### Avoid Dead Air Spaces

- On ceilings, install Smoke Alarms as close to the center of the ceiling as possible. If this is not possible, install the Smoke Alarm at least 30 cm (12 inches) from the wall or corner;
- For wall mounting (if allowed by building regulations), the top edge of Smoke Alarms should be placed between 15 and 30 cm (6+12 inches) from the wall or corner;
- For a peaked, gabled, or cathedral ceiling, install the first Smoke Alarm within 09cm (3 feet) of the peak of the ceiling, measuring horizontally. Additional Smoke Alarms may be required depending on the length, angle, etc. of the ceiling's slope. Refer to BS 5839 Part 6, 5588 Part 1 and local building regulations for details on requirements for sloped or peaked ceilings.

## - LIMITATIONS OF SMOKE ALARMS -

Smoke Alarms can only work if they are properly located, installed, and maintained, and if smoke reaches them. They are not foolproof.

### Smoke Alarms may not waken all individuals

Practice the escape plan, making sure that everyone is involved. It is recommended that you hold a fire drill while family members are sleeping in order to determine their response to the sound of the Smoke Alarm while sleeping.

### Smoke Alarms cannot work without power

When the battery becomes weak, the Smoke Alarm unit will "chirp" about once a minute (the low battery warning). You should replace the battery immediately to continue your protection.

### Smoke Alarms cannot detect fires if the smoke does not reach them

Try to determine whether there are critical points where a fire can develop and act accordingly, protecting the area with a sensor. Take care of the installation to avoid installation in a dead space.

### Smoke Alarms may not detect fire on another floor or area of the home

The recommended minimum protection is at least one unit in all circulation spaces (normally hallways and staircases) that form part of escape routes, on every level, and in all rooms and areas that prevent a high fire risk.

### Smoke Alarms may not be heard

If the alarm horn may not be heard, add internal sirens driven by the control unit. Special purpose units, like those with visual and audible alarms, etc. should be installed for hearing impaired residents.

### Smoke Alarms are not foolproof

Like any electronic device, Smoke Alarms are made of components that can wear out or fail at any time. You must test the unit weekly to ensure your continued protection.

### Smoke alarms cannot prevent or extinguish fires

Prevention is always the best weapon: avoid risk behaviors, as indicated in the next paragraph. The BT-SMK sensor can only detect the fire, cannot extinguish it.

### Smoke Alarms have a limited life (10 years)

The unit should be replaced immediately if it is not operating properly. You should always replace Smoke alarm after 10 years from date of purchase.

### The unit should be replaced in case of fire

The unit is not designed to endure from fire. It could be damaged.

## - FIRE SAFETY TIPS -

Follow safety rules and prevent hazardous situations:

- Use smoking materials properly.
- Never smoke in bed.
- Keep matches or lighters away from children.
- store flammable materials in proper containers.
- Keep electrical appliances in good condition and don't overload mains circuits,
- Keep cookers, barbecue grills, fireplaces and chimneys grease and debris free.
- Never leave anything heating on the cooker unattended.
- Keep portable heaters and open flames, like candles, away from flammable materials.
- Don't let rubbish accumulate.
- Keep alarms clean.
- Test it weekly.
- Replace alarms immediately if they are not working properly. Smoke Alarms that do not work cannot alert you to a fire.
- Keep at least one working fire extinguisher on every floor, and an additional one in the kitchen along with a fire blanket.
- Have fire escape ladders or other reliable means of escape from an upper floor in case stairs are blocked.

## - CERTIFICATE OF GUARANTEE -

- The guarantee on electrical and/or electronic products manufactured by SICEP spa is valid for 24 months from the purchase date, or from the date on the invoice.
- This guarantee does not extend to the software produced and/or sold by SICEP spa, nor does it cover damages of any kind that may derive from the use of the same.
- Should the products or parts of them prove faulty owing to the quality of the materials used or due to anomalies that occurred during manufacturing, the guarantee limits to the replacement of said products or parts. The above guarantee includes costs of labor necessary to carry out repairs.
- In cases where one or more parts of the faulty device are missing, the device will be repaired and returned to the client without integration of missing pieces, excepting when there is an explicit request for integration.
- This guarantee does not extend to malfunctions due to normal wear and tear of the products or their parts (including batteries).
- This guarantee does not cover damages caused by negligence, carelessness, accidents or improper use of the products or parts of the same and/or the software. The same applies to damage caused by atmospheric agents, exposure of the products or their parts, and/or of the software, to inappropriate environmental conditions, including damages caused, either directly or indirectly, by excessive temperature, dampness, physical or electrical stress, electrical blackout or power surges, lightning, static electricity, fires, floods and any other circumstances that are not ascribable to the direct responsibility of SICEP spa.
- This guarantee does not cover damages caused by poor or incorrect installation - or installation that is not compliant with the relevant instructions or - lacking the same - installation carried out in an unprofessional manner, wrong or poor maintenance interventions in accordance with what is indicated in the relevant operating instructions or according to usual maintenance practice, improper or wrong operation, negligence or lack of ability to use the product correctly or indeed other causes of any kind that are not ascribable to SICEP spa.
- This guarantee does not cover any damage originating from faults in assembled components or parts of the product, although certified in any manner, that it is not possible for SICEP spa to identify in any way in advance, during or after the manufacturing of the end product in accordance with the normal checking and verification procedures applied for components or products and external parts of them. Damages or defects ascribable to repair and maintenance interventions, replacements or changes carried out by third parties, not directly authorized by the manufacturer, or carried out by others employing unoriginal or non-compliant products, parts of products and/or software that are therefore not guaranteed, not certified and not approved or authorized by SICEP spa, are not covered by this guarantee.
- In any case, damages and faults arising from the use of spare parts and accessories that are non-compatible, unoriginal, non-compliant, uncertified and not approved by the manufacturer are not covered by this guarantee. Same applies to all damages ascribable to changes made to the product or parts of the same and/or to the software that are in no way approved by the manufacturer or due to causes of force majeure and/or unforeseeable circumstances.
- In order to avoid application of the troubleshooting fee (€30.00 + VAT), the material to be repaired has to be sent carriage-paid to SICEP spa accompanied by the "Repair or change request form" completely filled in.
- SICEP spa reserves the right to make amendments to these guarantee conditions without prior notice. In any case, the conditions in force at the time of purchase of the electric and/or electronic product manufactured by SICEP spa will be considered valid.

**SICEP**

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

DECLARATION OF CONFORMITY / DECLARATION DE CONFORMITE

Identificazione del prodotto / Product identification / Identification du produit:	
Tipo:	Sensore autonomo di fumo fotoelettrico wireless 868MHz
Type:	Self-powered photoelectric smoke sensor with 868MHz radio interface
Type:	Détecteur-overtisseur autonome de fumée photo-électrique avec les données de communication 868MHz
Modello: / Model: / Modèle:	BT-SMK
Modelli derivati: / Derived Models: / Modèles dérivés:	-

Dichiara, sotto la propria responsabilità, che il prodotto è conforme alle seguenti normative applicabili (direttiva 1999/05/CE):  
Declares, under proper responsibility, that the device is compliant to the following directives (1999/05/EC):  
Il déclare, sous sa propre responsabilité, que le produit est conforme aux suivantes normes applicables (directive 1999/05/CE):

Art. 3.1a:	(protezione della salute e della sicurezza dell'utente) (safety requirements) (protection de la santé et de la sécurité de l'utilisateur) CEI EN 60950-1:2007/02
Art. 3.1b:	(requisiti di protezione per quanto riguarda la compatibilità elettromagnetica) (electromagnetic compatibility requirements) (régime de protection en ce qui concerne la compatibilité électromagnétique) ETSI EN 301 489-1 V1.5.1 CEI EN 61000-3-3:2009/09 ETSI EN 301 489-3 V1.4.1 CEI EN 50130-4:1996/10 CEI EN 61000-3-2:2007/04 +/A1:1999/02 +/A2:2003/03
Art. 3.2:	(utilizzo dello spettro radioelettrico evitando le interferenze dannose) (radio spectrum matters) (utilisation du spectre radio-électrique qui en évite les interférences nuisibles) EN 300 220-1 V2.3.1 EN 300 220-3 V1.1.1 EN 300 220-2 V2.3.1

Identificazione della procedura di notifica: Identification of evaluation procedure / Identification de la procédure de notification:	
Procedura di valutazione:	Allegato III direttiva 1999/05/CE
Evaluation procedure:	Annex III directive 1999/05/EC
Procédure d'évaluation:	Pièce jointe III directive 1999/05/CE

Data 28/09/2011

SICEP S.p.A.  
Roberto Giamlingo

SICEP S.p.A. - Capitale sociale € 1.048.000,00 i.v. vers.  
50052 Certaldo Firenze • Via Celestria, 14 • Tel. 0571 664166 r.a. • Fax 0571 652285  
Codice Fiscale e PIVA 04552390488 • C.C.I.A.A. n.460895 FI • Iscr. Trib. di Firenze n.10356  
www.sicep.it • e-mail:sicep@sicep.it



## Manuel d'installation

### - GÉNÉRALITÉS -

Les informations de ce manuel remplacent les informations publiées antérieurement. Sicep se réserve le droit de modifier, à tout moment et sans préavis, les prix et les caractéristiques du produit.

#### Mise au rebut de l'emballage

L'emballage en carton est de classe **1501 01** (directive du 09/04/2001). La mise au rebut devra être effectuée conformément aux critères de collecte séparée.

#### Mise au rebut du produit

Le capteur BT-SMK est composé de cartes électroniques de classe **16 02 09** et **20 01 36**. Ne pas jeter l'appareil avec les déchets urbains; il devra faire l'objet d'une collecte séparée.

#### Mise au rebut des batteries

Les batteries au lithium ne font pas partie des déchets solides urbains et sont de classe **16 06 04**. Elles devront faire l'objet d'une collecte séparée.

### ATTENTION!

**Jeter de manière inappropriée des Appareils Electriques et Electroniques (AEE) ou des parties de ces derniers peut avoir des conséquences nocives sur l'environnement et sur la santé humaine.**

#### Formulaire de demande réparation

### ATTENTION!

**Nous vous invitons aimablement en cas de pannes, anomalies de fonctionnement et/ou de réparations, à télécharger le FORMULAIRE DE DEMANDE RÉPARATION de notre [www.sicep.it](http://www.sicep.it) situé dans la section Modulistica et de le joindre à l'appareil à l'instant de l'expédition.**

### - INTRODUCTION -

Le BT-SMK capteur est un détecteur de fumée autonome avec une interface radio bidirectionnelle pour la connexion avec les stations de SICEP Bitech. Le fonctionnement du détecteur est de l'photoélectrique (caméra optique à LED infrarouge et photodiode) est également présent sur variation contrôler la température. Le capteur est alimenté par une pile 9 volts au lithium (inclus) assure que le fonctionnement radio pendant deux ans avant le remplacement.

### - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES -

Modèle:	• BT-SMK
Détecteurs:	• Caméra avec LED infrarouge et photodiode photoélectrique
	• Augmentation de la température de contrôle (5 °C / min)
Réinitialiser temps après taira manuel:	• 15 minutes
Alimentation:	• 9V
Batterie:	• 1 9V batterie au lithium mod.1604LC
Fréquence:	• 868 MHz SRD
Puissance:	• Class 8 (10mW ERP)
Antenne:	• Intégrée interne
Protocole:	• Sicep BiTech
Température de fonctionnement:	• +4°C + +40°C
Dimensions:	• 130x130x50 mm
Poids:	• 195g, batterie incluse

### - AVANT D'INSTALLER LE DETECTEUR DE FUMEE -

### IMPORTANT!

**Avant de commencer, lisez attentivement les paragraphes "Où installer le détecteur: positions recommandées". Emplacements à éviter pour les détecteurs de fumée et Ce dispositif surveille l'air et quand les particules de fumée atteignent révélant sa chambre, l'alarme se déclenche. De cette façon, vous avez le temps de s'échapper avant que le feu de se propager. Cet appareil ne peut donner un avertissement d'un incendie qui est développé au point où elle est installée, à condition que les résidents se sentent le son de l'alarme. Le périphérique n'est pas en mesure de détecter les fuites de gaz et ne peut empêcher ou éteindre l'incendie.**

### ATTENTION!

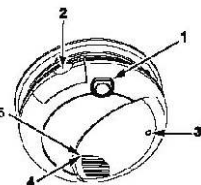
- Ce périphérique ne peut pas avertir les gens avec des problèmes d'audition, auquel cas le contrôleur de Bitech joue un rôle essentiel. Clignotant doit être installé sur un dispositif contrôlé par la sirène de la même unité.
- Ne pas ouvrir le capteur pour une raison quelconque: vous pouvez simplement le mettre hors de fonctionnement et annuler la garantie.
- L'appareil ne fonctionne pas sans la batterie et est livré avec les mêmes isolés à partir de terminaux via un ongle en plastique, pour retirer une fois installé.
- Le bac de la batterie est faite de sorte qu'elle ne peut pas être fermé sans la batterie insérée, afin de ne pas combler l'écart.
- Ne pas installer le capteur dans des endroits soumis à des infiltrations d'eau (ruissellement, éclaboussures ou immersion).

### ATTENTION!

- Ne pas installer le capteur dans les endroits où les courants d'air peuvent se produire (par exemple dans le voisinage des ouvertures dans les murs), un courant d'air est proche de "traîner" la fumée et assurez-vous que ce n'est pas révélée par le capteur.
- Si l'alarme se déclenche, ne restez pas trop près du capteur, le bruit fort du buzzer peut causer de l'inconfort ou d'endommager votre audition.
- Ne pas peindre le capteur. La peinture peut salir la salle de révélateur, ni couvrir les ouvertures du capteur rend inopérable.

### - COMMENT INSTALLER LE CAPTEUR -

Description des pièces:



1	Bouton test fumee et muet
2	Compartment de la batterie
3	Indicateur LED d'alarme et le fonctionnement normal
4	Bouton radio de Test
5	LED bicolore TX / RX

Cet appareil est conçu pour être monté sur le plafond ou au mur si nécessaire.

#### Outils requis pour l'installation

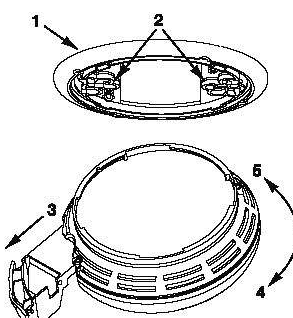
- Perceuse avec une pointe a mur de 5mm
- Grand tournevis
- Petit tournevis
- Pince

### - PROCÉDURE DE MONTAGE -

### IMPORTANT!

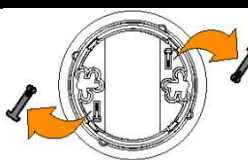
**Si vous souhaitez verrouiller la batterie cassette ou du capteur (sabotage), avant de commencer l'installation se référer à "Verrouillage du capteur en option".**

- Base séparée (1) du capteur. Pour ce faire, la saisir et de le tourner à gauche à l'égard de la sonde.
- Placez la base sur le plafond dans la position désirée et marquer les points de perçage (2).
- Placez le capteur dans un endroit éloigné de la poussière du perceus.
- Utilisation de la foret de 5 mm, percez les points marqués dans le plafond.
- Insérez les ancrages en plastique dans les trous (boulons ou des vis d'expansion) fourni avec les vis.
- Joindre la base vers le plafond.
- Insérez la batterie (si fourni séparément) ou de l'activer en retirant la languette en plastique isolant.
- Vérifiez que la LED rouge commence à émettre clignote (environ un flash toutes les 40 secondes).
- Enregistrez le capteur Bitech sur la centrale bitech (voir la section correspondante).
- Fixer la sonde à la base, d'aligner les joints, puis le tourner dans le sens horaire.
- Effectuer un test de la fumée du capteur. Voir "Test hebdomadaire".



### - CAPTEUR DE BLOCAGE EN OPTION -

La possibilité de verrouiller le capteur est conçu pour empêcher toute tentative d'enlèvement non autorisé du capteur et batterie. Cette option n'est généralement pas nécessaire lorsque le capteur est installé à l'intérieur de la maison. Le capteur a deux possibilités indépendantes: l'une est le blocage de la barre de la batterie, l'autre bloque le capteur de la base de montage. Les deux systèmes utilisent les bouchons en plastique qui sont imprimés ensemble à la base.



### IMPORTANT!

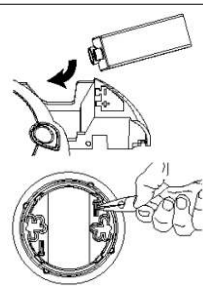
**Si vous avez besoin de retirer les clips de rétention, l'utilisation d'un tournevis à tête plate.**

### Verrouiller le tiroir de la pile

### ATTENTION!

**Ne pas verrouiller le plateau avant d'insérer la batterie, tourné sur l'interrupteur et l'ont enregistré sur le Bitech unité.**

- Installez la batterie, régler le capteur sur le système et le tester.
- Si le capteur ne fonctionne pas verrouiller le tiroir!



- En utilisant une pince à long bec, retirer le verrou d'une base ferme.



- Appuyez sur le loquet dans le trou qui se trouve sous le plateau de la batterie.

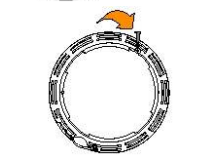
Pour déverrouiller le tiroir, une fois le capteur est retiré de la base, utiliser un tournevis pour enlever le verrou.

### Bloquer le capteur sur la base

- En utilisant une pince à long bec, retirer le verrou d'une base ferme.

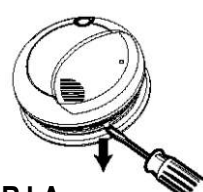


- Insérez broches à travers le trou dans le capteur, comme illustré dans le dessin.



- Lorsque le capteur est positionné sur la base, la tête de l'entreprise s'engage dans l'encoche empêcher que le capteur peut être tourné dans le sens antihoraire à nouveau.

Pour libérer le capteur de la base, insérez un tournevis sous le loquet pour soulever le capteur lui-même assez pour être capable de revenir en arrière dans le sens antihoraire (voir dessin).

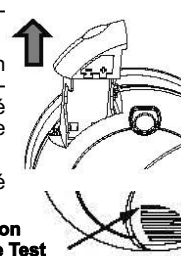


### - PROGRAMMATION DU CAPTEUR SUR LA CENTRALE BITECH -

#### Annulation du capteur

Ceci est nécessaire seulement si le capteur a déjà été enregistré dans un autre établissement.

- Ouvrez le compartiment des piles en faisant coulisser le tiroir approprié (voir dessin).
- Appuyez sur le bouton **radio de test** (à l'aide d'un tournevis mince) et la maintenir enfoncée, réinsérez le bac à batterie, en gardant le bouton enfoncé jusqu'à ce que les essais de Radio LED bicolore (rouge et vert).
- Le capteur est maintenant supprimé et déplacé dans un état de faible consommation.



#### Inscription sur place

Avant de placer l'appareil dans l'état d'entretien.

- Appuyez sur le bouton "Ajouter un appareil" au bas de la page MVC "Dispositif RF".
- Appuyez sur le bouton **radio de test** (en utilisant un outil mince) sur le capteur et le maintenir jusqu'à ce que le même temps, le TX / RX (rouge et vert). Venez d'enregistrer, apparaîtra à côté de l'indication du type (SMK).

#### Vérifier les connexions et les tests

Pour les paramètres du programme et de configurer le commutateur de toute REP, se reporter au manuel d'installation du contrôle des BITEC, BT-SMK section Configuration du capteur.

### - TEST DE FUMÉE -

### ATTENTION!

**Ne jamais utiliser une flamme nue ou d'autres systèmes pour tester le capteur, le capteur peut endommager ou provoquer un incendie! Le test intégré permet plutôt un test sûr et fonctionnel du capteur.**

**C'EST IMPORTANT d'effectuer ce test chaque semaine pour s'assurer que la sonde fonctionne correctement.** Pour tester la tension, appuyez sur le bouton de test sur le capteur de fumée, maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que le capteur commence à sonner, point à partir duquel la libération. L'appareil peut continuer à jouer pendant quelques secondes, ce qui est normal. Si ce n'est pas le son, assurez-vous que la LED rouge clignote une fois toutes les 40 secondes, essayez de nouveau. Si ce n'est pas le son, le remplacer immédiatement. C'est la méthode recommandée pour l'essai. Si le voyant ne clignote pas, essayez de remplacer la batterie avec le même type (9V mod. 1604LC). Sinon, l'essai peut aussi se faire via l'unité de contrôle SICEP Bitech, se reporter à l'utilisateur de la même unité.

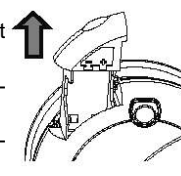
### ATTENTION!

**Les résultats des tests ainsi effectués sur une unité de contrôle d'alarme incendie. Pour éviter cela, vous pouvez exécuter les tests en utilisant la même unité. Reportez-vous au manuel utilisateur.**

### - BATTERIE DE RECHANGE -

Avant de remplacer la batterie mettre l'appareil en l'état d'entretien.

- Ouvrez le compartiment des piles en tirant le tiroir approprié.
- Remplacer la batterie faisant ATTENTION au polarité.
- Fermer le compartiment à piles
- Attendez 15 secondes, effectuer un test de fumée pour vérifier le fonctionnement du capteur.



## ATTENTION!

Utilisez uniquement la batterie lithium 9V (type 1604LC); autres batteries peuvent endommager l'appareil ou avoir une durée insuffisante.

Ne jamais utiliser de piles rechargeables: le capteur n'est pas en mesure de les charger et leur durée est très courte.

## - ENTRETIEN PÉRIODIQUE -

Ce capteur a été conçu pour nécessiter moins d'entretien que possible, mais il ya certaines choses simples à faire pour maintenir le système fonctionne à son meilleur.

- Si possible, effectuer un test de fumée au moins une fois chaque semaine.
- Nettoyer le capteur d'au moins une fois par mois. Utiliser un aspirateur avec une brosse douce. NE JAMAIS utiliser de l'eau, liquides de nettoyage ou de solvants d'aucune sorte, peut endommager le détecteur et de réduire la sensibilité.
- Si le capteur est sale ou contaminé par des substances saleté, la poussière ou huileux et ne peut pas être nettoyé, il doit être remplacé afin d'éviter les fausses alarmes.
- Si le capteur est souvent l'objet de fausses alarmes, changer la position dans laquelle il est installé.
- Lorsque la batterie commence à faiblir le capteur émet un "bip" bref et isolé toutes les 40 secondes, avec la LED clignote, l'appareil contient l'indication de batterie faible dispositif RF. Le capteur est conçu pour garder ces informations pour au moins 30 jours, la batterie doit toujours être remplacé dès que possible.
- Une fois la batterie est remplacée, effectuer un test de fumée.

## - LORSQUE LE CAPTEUR SUONE POUR UN CAS D'ALARME FUMÉE -

Pendant la détection de détecteur de fumée émet un son continu et la LED émet en permanence.

## ATTENTION!

- Si le capteur suone, et nous non ont fase de test, il signale une situation potentiellement dangereuse qui nécessite une attention immédiate. N'ignorez JAMAIS l'alarme, l'alarme ignorer peut dire blessures potentielles ou la mort! Il faut évacuer immédiatement les lieux.
- En cas d'alarme accidentelle (par exemple, la fumée de cuisson), ne JAMAIS enlever la batterie afin de la reconnaître, de prendre la batterie du capteur et il annule la protection qu'il offre.

Pour utiliser le bouton mute et retirer le test de la fumée fumée qui a causé l'alarme (par exemple, l'ouverture de la fenêtre), le capteur va arrêter de sonner

## - QUE FAIRE EN CAS D'INCENDIE -

- Ne paniquez pas: rester calme. Suivez votre plan d'évacuation.
- Laisser hors des lieux aussi rapidement que possible, ne vous embêtez pas à s'habiller ou à ramasser des objets.
- Avant d'ouvrir une porte avec le dos de votre main si vous pensez que cela est chaude, si elle est cool, c'est ouvrir lentement, laissez-le chauffer s'il est fermé. Toutes les portes et les fenêtres devraient être laissés fermés, sauf si vous avez d'ouvrir à s'échapper.
- Couvrez-vous la bouche et le nez avec un linge humide (de préférence); faire respirer respirations courtes et peu profondes.
- Mettre tous dehors au moment de l'allerte au point établi .conter pour être sûr qu'ils sont tous présents.
- Appeler les pompiers dès que possible, debout dehors des locaux. Donnez votre adresse en premier, puis votre nom.
- Lors de l'incendie, vous ne correspondez pas au pour toute autre raison.
- Parlez au Service d'incendie de la façon de sécuriser le bâtiment.

## Utilisation de la sourdine

La fonction Mute (voir contrôlée) peut temporairement désactiver le capteur en cas de fausse alarme pendant 15 minutes. Pour utiliser cette fonction, appuyez sur le bouton Test de fumée. Si le capteur ne cesse de sonner et il n'ya pas de fumée claire, il doit être remplacé immédiatement. La LED rouge clignote dans ce mode toutes les 10 secondes.

## ATTENTION!

La fonction Mute ne désactive pas le capteur, ce qui rend temporairement moins sensible à la fumée. Pour votre sécurité, si la fumée autour de l'appareil est suffisamment dense pour créer une situation potentiellement dangereuse, le capteur peut rester en état d'alarme ou en état à nouveau. Si la source de la fumée n'est pas connue, ne considèrent pas une fausse alarme, mais une situation potentiellement dangereuse. Ignorer un avertissement peut entraîner des blessures ou la mort!

## - SI VOUS SOUPÇONNEZ UN PROBLÈME -

Le détecteur de fumée peut ne pas fonctionner correctement si la batterie est manquant, vide ou complètement vide, ou s'il ya de la poussière, de saletés ou de corps gras sur la couverture, également installé dans une position incorrecte peut nuire à l'opération. Veuillez à la propreté du capteur tel que décrit dans «Entretien de routine», a installé une nouvelle batterie si nécessaire et de faire un test de fumée, si le problème persiste, remplacer le capteur immédiatement.

- Si vous entendez un "bip" une fois toutes les 40 secondes, la batterie est faible.
- Si les fausses alarmes se produisent fréquemment (par exemple causée par le fumée en raison de la cuisson normale) pour essayer de changer la position du capteur.
- Si les fausses alarmes se produisent sans s'en apercevoir de la fumée, il se peut que le capteur est sale ou poussiéreux, nettoyez et éventuellement essayer de le déplacer vers un autre emplacement.
- Si le capteur ne fonctionne pas pendant le test de la fumée, essayez de remplacer la batterie et assurez-vous que le tiroir-pile est bien fermé.

Ne pas ouvrir le capteur dans une non-conformité, cette opération annule la garantie.

## - COMMENT INSTALLER LE CAPTEUR: POSITIONS RECOMMANDÉES -

### Installation du capteur dans une maison individuelle

## ATTENTION!

Tout d'abord, vérifiez la réglementation nationale applicable. Nécessite généralement au moins un détecteur de fumée par étage dans chaque chambre et dans chaque salons et couloirs. Pour plus de protection, installez un détecteur dans les couloirs, les entrepôts et les greniers. Assurez-vous qu'il n'y a pas de portes ou autres obstacles pour s'assurer que le capteur n'est pas investie par la fumée ou qu'ils peuvent minimiser le bruit émis lorsque l'alarme.

### Plus précisément, pouvez-vous recommander d'installer les capteurs de cette manière:

- La température de l'endroit choisi doit normalement être comprise entre +5 °C à +50 °C;
- Au moins un par étage;
- L'intérieur de chaque chambre;
- Dans le couloir de la zone de couchage. Si le couloir est plus long que 7,5 m, en utilisant deux capteurs aux extrémités;
- Dans la balance, un sur chaque étage.

## - POSITIONS POUR ÉVITER D'DÉTECTEURS DE FUMÉE -

Pour des performances optimales, évitez l'installation dans les cas suivants:

- Dans tous les endroits où des particules de combustion sont produits (cuisines, les garages, etc.) Si ces lieux sont nécessaires pour installer, assembler, à une distance minimale de 3 mètres de la source de particules, garder la chambre aérée et nettoyer le capteur.
- Dans les endroits où vous créez des courants d'air qui peuvent aspirer les fumées de la cuisine.
- En très humide, mouillé ou soumis à la vapeur dans ces cas si l'installation est nécessaire pour monter une distance minimale de 3 mètres de la source de vapeur.
- Dans les endroits où la température descend en dessous de 5 °C ou plus souvent au-dessus de 55 °C, par exemple, les greniers, les porches;
- au excès de saleté, poussiéreux, ou là où ils peuvent créer des vapeurs d'huile, ne pas installer le capteur directement au-dessus de la cuisine.
- Près de systèmes de recirculation d'air, panneaux de ventilation, ventilateurs de plafond, le débit d'air serait traîner la fumée, ce qui rend le capteur inefficace.
- Dans les lieux infestés par les insectes, ce qui pourrait "obstruer" le capteur, ce qui rend inefficaces ou créer de fausses alarmes.
- Moins de 30 cm d'une ampoule pourrait perturber l'électronique du capteur.
- Installation au mur dans une position plus faible que la partie haute de la porte.
- Dans les chambres qui sont décorées ou peintes.
- Dans tous les espaces morts, à savoir les points où l'on fume a peu de chance d'atteindre le capteur.

### Comment éviter les espaces morts

- Sur les plafonds, installer le capteur au plus près du centre de la pièce, si ce n'est pas possible, maintenir une distance minimale de 30 cm des murs;
- En montage mural (si la réglementation le permet locale), la partie supérieure du capteur est loin de la plafond de 15 à 30 cm;
- En montage au plafond non plat (par exemple, poutres au plafond ou à pignon), fixez le capteur principal, à une distance de 0,9 m du point le plus élevé, des capteurs supplémentaires peuvent être nécessaires en fonction de l'angle et la pente du plafond. Normes qui traitent de cette situation sont, par exemple. BS 5839 (partie 6) et BS 5588 (partie 1).

## - LIMITES D'UTILISATION -

Toujours se rappeler que le détecteur de fumée n'est pas infailible! En particulier, vous devez être conscients des situations énumérées ci-dessous.

### Le capteur ne peut pas réveiller chaque

Une fois que le système est en marche, effectuer les vérifications et simulé une situation d'urgence; a établi un plan d'évacuation. Assurez-vous que tous les membres de la famille dans la nuit sont en mesure d'entendre l'alarme et agir en conséquence.

### Le capteur ne fonctionne pas sans électricité

Dès que le capteur indique que la batterie est faible, le remplacer immédiatement, ne pas laisser le capteur sans la batterie pour une raison quelconque.

### Le capteur ne peut pas dire si le feu n'est pas atteint par la fumée

Essayez de déterminer si il ya des points critiques où un incendie peut se développer et agir en conséquence, sont de protéger le capteur avec a. Prenez soin de l'installation pour éviter l'installation dans un espace mort.

### Un capteur ne peut pas détecter la propagation du feu à un autre étage ou à un autre secteur de l'habitation

Protéger chaque étage, chaque couloir, chaque pièce de la maison, l'escalier doit être installé plus d'un capteur (au moins un supérieur et un inférieur).

### Le capteur ne peut pas être entendu

Expérience et si pas ajouter sirènes internes contrôlés par l'alarme du contrôleur. Pour les personnes ayant une déficience auditive sont nécessaires visuelle d'alarme affiche.

### Le capteur n'est pas fail-safe

Comme tout autre appareil électronique, il peut échouer à tout moment. Pour cette raison il est important d'effectuer le test de fonctionnement à chaque semaine.

### Le capteur n'est pas en mesure de prévenir ou éteindre l'incendie

La prévention est toujours la meilleure arme: éviter les comportements risqués, comme indiqué au paragraphe ci-dessous. Le capteur BT-SMK ne peut détecter le feu, ne peut pas l'éteindre.

### Le capteur a une durée de vie limitée (10 ans)

La chambre de fumée a une durée maximale de 10 ans, après ce temps, le capteur doit être remplacé, même si elle est encore active.

### Le capteur doit être remplacé après un incendie.

Le capteur n'est pas conçu pour résister au feu et peut être endommagé par le feu.

## - CONSEILS DE SÉCURITÉ POUR LE FEU -

Toujours suivre ces règles de sécurité simples pour prévenir des situations à risque:

- Tous les matériaux qui peuvent émettre de la fumée doit être utilisée de manière appropriée.
- Ne jamais fumer au lit.
- Gardez les allumettes et les briquets hors de portée des enfants.
- Tous les matériaux inflammables doivent être conservés dans des récipients appropriés.
- Assurez-vous que les appareils sont en bon état et toujours éviter les surcharges.
- Cuisines, les cheminées et les barbecues doivent être maintenus propres de débris (ex. graisse et graisse).
- Ne laissez jamais sans surveillance pendant la cuisson des aliments.
- Gardez les chauffeuses portatives et des flammes nues (bougies par exemple) loin des matériaux inflammables.
- Ne laissez pas la saleté accumulée ou de détritux.
- Gardez les capteurs d'alarme propre.
- Eseguire il test toute le settimana.
- Remplacer le capteur immédiatement en cas d'échec, un capteur qui ne fonctionne pas ne peut pas vous avertir en cas d'incendie!
- Gardez au moins un extincteur fonctionnement à chaque étage, plus un dans la cuisine avec une couverture anti-feu.
- Pour les étages de l'immeuble doit avoir une sortie de secours ou d'autres moyens appropriés pour échapper en cas d'incendie.

## - CERTIFICAT DE GARANTIE -

- La garantie sur les produits électriques et/ou électroniques fabriqués par SICEP spa est de 24 mois à partir de la date d'achat ou de la date indiquée sur la facture.
- La présente garantie ne s'étend pas aux logiciels produits et/ou commercialisés par SICEP spa, et ne couvre pas les éventuels dommages de quelque nature que ce soit pouvant dériver de leur usage et utilisation.
- Dans le cas où les produits ou des parties de ceux-ci se révèlent défectueux du fait de la qualité des matériaux ou suite à une anomalie de fabrication, la garantie est limitée à leur remplacement. Sont incluses dans la garantie ci-dessus les prestations de main d'oeuvre pour la réparation.
- Dans le cas où l'appareil défectueux n'est pas pourvu d'une ou plusieurs parties, il sera réparé et retourné sans ajouter les parties manquantes, sauf demande explicite dans ce sens.
- La présente garantie ne s'étend pas aux avaries dépendant de l'usure normale des produits ou d'une partie de ceux-ci (y compris les batteries).
- La présente garantie ne comprend pas les dommages causés par négligence ou manque de soins, par un sinistre, par un usage inapproprié des produits ou d'une partie de ceux-ci, et/ou du logiciel, ainsi les dommages liés aux conditions atmosphériques, l'exposition des produits eux-mêmes ou d'une partie de ceux-ci et/ou du logiciel à des environnements inappropriés, y compris les dommages directement ou indirectement provoqués par les températures excessives, l'humidité, le stress physique ou électrique, le manque ou la fluctuation de l'énergie électrique, la foudre, l'électricité statique, l'incendie, les dégâts des eaux ou inondations et tout ce qui ne peut être imputable à la responsabilité directe de SICEP spa.
- Sont aussi exclus de la couverture de la garantie les dommages imputables à une mauvaise installation ou à des erreurs d'installation, -c'est à dire les installations non conformes aux instructions qui leurs sont relatives ou, en l'absence de celles-ci, non effectuées dans les règles de l'art- à des erreurs ou des carences d'entretien au regard de ce qui est indiqué dans les instructions d'utilisation ou de toute manière, au regard des entretiens habituels, par des opérations ou usage inapproprié ou erroné, par négligence ou manque de compétences pour l'utilisation et par des causes de toute sorte ne dépendant pas de SICEP spa.
- Sont exclus de la présente garantie tous les dommages résultant d'un défaut d'origine des composants ou des éléments assemblés, de toute manière certifiés, qu'il est impossible de déceler avant, pendant, et après la réalisation du produit final par SICEP spa, selon les normes et les procédures habituelles de contrôle et de vérification des composants ou des produits et des parties externes; d'autre part sont exclus les dommages et défauts imputables aux réparations et aux entretiens, comme les remplacements et les modifications, effectués par des tiers, non directement autorisés par le fabricant et en tout cas avec des produits ou éléments et/ou logiciels différents, non d'origine, non conformes et qui ne sont pas garantis, certifiés, approuvés et autorisés par SICEP spa.
- Dans tous les cas ne sont pas couverts par les garanties les dommages et les défauts qui résultent de l'utilisation (non préalablement et expressément autorisée par SICEP spa, de pièces de rechange ou d'accessoires ni compatibles, ni originaux, ni conformes, ni certifiés et approuvés par le fabricant lui-même, ainsi que tous les dommages imputables à une quelconque modification du produit ou d'une partie de celui-ci et/ou du logiciel, qui n'ont d'aucune façon l'approbation du constructeur, ou, en tout les cas liés à des causes de force majeure ou de cas fortuit.
- Le matériel à réparer doit être expédié franco de port à SICEP spa accompagné du "Formulaire de demande de réparation ou de modification" avec toutes les parties dûment complétées afin d'éviter d'avoir à imputer le coût de recherche de pannes (à hauteur de 30,00 € + TVA).
- SICEP spa se réserve le droit d'apporter des modifications aux conditions de garantie énoncées ci-dessus, sans obligation de préavis. Dans tous les cas seront valables les conditions en vigueur au moment de l'achat du produit électrique et/ou électronique de fabrication SICEP spa.

**SICEP**

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

DECLARATION OF CONFORMITY / DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Identificazione del prodotto / Product identification / Identification du produit:

Tipo: Sensore autonomo di fumo fotoelettrico wireless 868MHz  
Type: Self-powered photoelectric smoke sensor with 868MHz radio interface  
Type: Détecteur-avertisseur autonome de fumée photo-électrique avec les données de communication 868MHz  
Modello / Model / Modèle: BT-SMK  
Modelli derivati / Derived / Modèles dérivés: -

Dichiara, sotto la propria responsabilità, che il prodotto è conforme alle seguenti normative applicabili (direttiva 1999/05/CE):  
Declares, under proper responsibility, that the device is compliant to the following directives (1999/05/CE):  
Il dichiara, sous la propre responsabilité, que le produit est conforme aux normes normatives applicables (directive 1999/05/CE):

Art. 3.1a: (protezione della salute e della sicurezza dell'utente)  
(safety requirements)  
(protection de la santé et de la sécurité de l'utilisateur)  
CEI EN 60950-1:2007/02

Art. 3.1b: (requisiti di protezione per quanto riguarda la compatibilità elettromagnetica)  
(electromagnetic compatibility requirements)  
(requisitions de protection en ce qui concerne la compatibilité électromagnétique)  
ETSI EN 301 489-1 V1.5.1 CEI EN 61000-3-3:2009/09  
ETSI EN 301 489-3 V1.4.1 CEI EN 50130-4:1996/10  
CEI EN 61000-3-2:2007/04 +/A1:1999/02 +/A2:2003/03

Art. 3.2: (utilizzo dello spettro radioelettrico evitando le interferenze dannose)  
(radio spectrum matters)  
(utilisation du spectre radio-électrique qui évite les interférences nuisibles)  
EN 300 220-1 V2.3.1 EN 300 220-3 V1.1.1  
EN 300 220-2 V2.3.1

Identificazione della procedura di notifica:  
Identification of evaluation procedure / Identification de la procédure de notification:

Procedura di valutazione: Allegato III direttiva 1999/05/CE  
Evaluation procedure: Annex III directive 1999/05/CE  
Procédure d'évaluation: Piece jointe III directive 1999/05/CE

Data 28/09/2011

SICEP S.p.A.  
Roberto Carraro Iodice

SICEP S.p.A. Capitale sociale € 1.948.000,00 i.r.c. vers.  
50052 Certaldo Firenze • Via Galvani, 54 • Tel. 0571 664166 r.a. • Fax 0571 652285  
Codice Fiscale e PIVA 04552390488 • C.C.I.A.A. n.460895 FI • Iscr. Trib. di Firenze n.10356  
www.sicep.it • e-mail:sicep@sicep.it



IST-BT-SMK.18288 Rev. A



SICEP S.p.A.  
Via Calabria, 14/16  
50052 Certaldo (FI) - ITALY  
Tel. 0571 664 166 r.a.  
Fax 0571 652 285



ESPAÑOL

## Manual de instalación

### - INFORMACIÓN GENERAL -

El producto y el presente manual deben ser revisados antes de realizar cualquier operación.

La información contenida en este manual ha sido revisada durante su redacción, sin embargo, Sicep S.p.A. se reserva el derecho de efectuar cualquier cambio sobre el producto en cualquier momento sin previo aviso.

#### Eliminación del embalaje

El embalaje de cartón tiene la clasificación **15 01 01** (según la directiva 9/4/2001). Deshágase de él de acuerdo con la política local de recogida selectiva de residuos.

#### Destrucción del producto

BT-SMK está clasificable como **16 02 09** y **20 01 36**. No se debe destruir el equipo como basura doméstica, sino como recogida selectiva.

#### Destrucción de la batería

Las baterías no son RSU, están clasificadas como **16 06 04**. Deshágase de ellas de acuerdo con la política local de recogida selectiva de residuos.

### ¡ATENCIÓN!

**Eliminar de forma inadecuada los equipos eléctricos y electrónicos (AEE) o parte de ellos puede tener efectos nocivos sobre el medio ambiente y la salud humana.**

#### Módulo de solicitud de reparación

### ¡ATENCIÓN!

**En caso de problemas, anomalías de funcionamiento y/o de reparaciones, le invitamos a descargar el MÓDULO DE SOLICITUD DE REPARACIÓN de la página web [www.sicep.it](http://www.sicep.it) sección Módulos y anexarlo al aparato cuando realice el envío.**

### - INTRODUCCIÓN -

El sensor BT-SMK es un detector de humo autónomo dotado de una interfaz radio bidireccional para conectarse con unidades Sicep BiTech. El funcionamiento del detector es de tipo fotoeléctrico (cámara óptica con LED infrarrojo y fotodiodo), además se encuentra presente un control de variación de la temperatura ambiente.

El sensor es alimentado con una batería de Litio de 9 Volt (incluida) que asegura un funcionamiento medio de dos años antes de realizar la primera sustitución.

### - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS -

Modelo:	• BT-SMK
Detectores:	• Cámara fotoeléctrica con LED infrarrojo y fotodiodo • Control de aumento de la temperatura (+5°C/min)
Tiempo de rearme después del silenciamiento manual:	• 15 minutos
Alimentación:	• 9V
Batería:	• 1 batería de Litio 9V mod. 1604LC
Frecuencia:	• 868 MHz SRD
Potencia:	• Clase 8 (10mW ERP)
Antena:	• Interna integrada
Protocolo:	• Sicep BiTech
Temperatura de funcionamiento:	• +4°C + +40°C
Dimensiones:	• 130x130x50 mm
Peso:	• 195g, batería incluida

### - ANTES DE INSTALAR EL SENSOR DE HUMOS -

### ¡IMPORTANTE!

**Antes de iniciar, leer atentamente los apartados "Donde instalar el sensor: posiciones recomendadas" y "Posiciones que deben evitarse para los sensores de humo". Este dispositivo controla el aire y cuando las partículas de humo alcanzan su cámara detectora salta la alarma. De este modo se tiene tiempo a disposición para poder escapar antes que el incendio se propague.**

**Este dispositivo puede solamente DAR UNA ADVERTENCIA de un principio de incendio que se está desarrollando en el punto donde se encuentra instalado para que los residentes sientan el sonido de la alarma. El dispositivo no es capaz de detectar fugas de gas ni puede prevenir o apagar el fuego.**

### ¡ATENCIÓN!

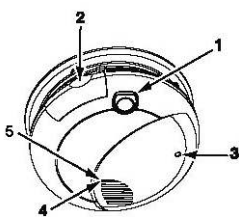
- Este dispositivo no puede advertir a personas que presentan problemas auditivos; en tal caso la unidad BiTech desempeña un papel fundamental. Debe instalarse un dispositivo intermitente dirigido por la Sirena de la misma unidad.
- No abrir el sensor bajo ningún motivo, puede ponerlo fuera de funcionamiento y tal operación produce la caducidad inmediata de la garantía.
- El dispositivo no funciona sin la batería y es entregado con el mismo sistema de aislamiento de los terminales a través de una lengüeta de plástico que debe retirarse una vez realizada la instalación.
- El alojamiento porta batería está realizado de modo que no pueda cerrarse sin la batería en su interior. Esto sirve para evitar de cerrarlo vacío.
- No instalar el sensor en puntos expuestos a filtraciones de agua (goteo, salpicaduras o inmersión).

### ¡PRECAUCIÓN!

- No instalar el sensor en puntos en los que puedan verificarse corrientes de aire (p.ej cerca de aperturas realizadas en las paredes); una corriente de aire próxima puede "arrastrar" el humo y hacer que este no sea detectado por el sensor.
- Cuando salten las alarmas, procurar de no estar muy cerca del sensor; el fuerte sonido del zumbador podría crear malestar o incluso dañar el oído.
- No aplicar pintura sobre el sensor. La pintura puede ensuciar la cámara detectora o bien obstruir las aperturas del sensor haciendo que este no funcione.

### - CÓMO INSTALAR EL SENSOR -

Descripción de las partes:



1	Tecla Test Humo y Silenciamiento
2	Compartimiento de la batería
3	LED indicador de alarmas y del funcionamiento normal
4	Tecla Test Radio
5	Led bicolor TX/RX

Este dispositivo ha sido diseñado para ser montado sobre el techo y en caso necesario a muro.

#### Equipos necesarios para realizar el montaje

- Taladro con punta de pared de 5mm
- Destornillador grande
- Destornillador pequeño
- Alicates

### - PROCEDIMIENTO DE MONTAJE -

### ¡IMPORTANTE!

**Si se desea bloquear el alojamiento de las baterías o el mismo sensor (para evitar que sea extraído), antes de iniciar la instalación leer el apartado "Bloqueo opcional del sensor".**

- Separar la base (1) del sensor. Para hacerlo, sujetarla y girarla en sentido anti horario con respecto al mismo sensor.
- Posicionar la base sobre el techo en el punto que se desea y marcar los puntos que se desean perforar (2).
- Colocar el sensor en un lugar reparado del polvo producido por el taladro.
- Utilizando la punta de 5mm perforar el techo sobre los puntos marcados.
- Introducir los orificios los anclajes de plástico (tacos o tornillos abridores) entregados junto con los tornillos.
- Pegar la base al techo.
- Introducir la batería (si es entregada por separado) o bien activarla retirando la lengüeta aislante de plástico.
- Verificar que el LED de color rojo inicie a emitir intermitencias (aproximadamente un parpadeo cada 40 segundos).
- Registrar el sensor sobre el sistema BiTech (consultar la correspondiente sección).
- Pegar el sensor a la base, alinear los encastres y a continuación girarlo en sentido horario.
- Realizar un Test de Humo del sensor. Ver la sección "Test semanal".

### - BLOQUEO OPCIONAL DEL SENSOR -

La posibilidad de bloquear el sensor ha sido pensada para evitar posibles tentativas de extracción no autorizados sea del sensor que de la batería. Esta opción normalmente no es necesaria cuando el sensor ha sido instalado en el interior de una habitación. El sensor tiene dos posibilidades independientes: una es la de bloquear el compartimiento de la batería y la otra es la de realizar el bloqueo de la base de fijación. Ambos sistemas utilizan pasadores de plástico que se encuentran marcados juntos sobre la base.

### ¡IMPORTANTE!

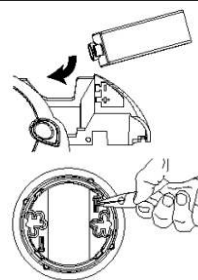
**En el caso que sea necesario retirar los pasadores de bloqueo utilizar un destornillador de medida adecuada.**

### Bloquear el compartimiento de la batería

### ¡ATENCIÓN!

**No bloquear el compartimiento antes de haber introducido la batería, haber activado el sensor o haberlo registrado sobre la unidad BiTech.**

- Instalar la batería, registrar el sensor sobre el sistema y verificar su funcionamiento.
- ¡Si el sensor no funciona no bloquear el compartimiento!



- Utilizando los alicates, retirar uno de los pasadores de bloqueo de la base.

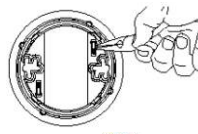


- Empujar el pasador a través del orificio que se encuentra situado debajo del compartimiento de la batería.

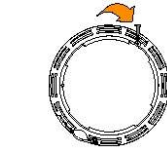
Para desbloquear el compartimiento, una vez que el sensor ha sido extraído de la base, utilizar un destornillador adecuado para extraer el pasador.

### Bloquear el sensor sobre la base

- Utilizando los alicates, retirar uno de los pasadores de bloqueo de la base.

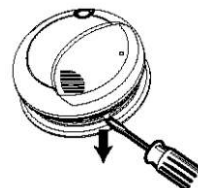


- Introducir el pasador a través del correspondiente orificio en el mismo sensor tal y como se indica en el dibujo.



- Cuando el sensor es colocado sobre la base, la punta del pasador se encastra en su correspondiente muesca impidiendo que el sensor pueda ser girado nuevamente en sentido anti horario.

Per sbloccare il sensore dalla base, inserire un cacciavite a taglio sotto al fermo in modo da sollevare il sensore stesso quanto basta per poterlo ruotare nuovamente in senso antiorario (vedi disegno).

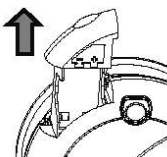


### - PROGRAMACIÓN DEL SENSOR SOBRE EL SISTEMA BITECH -

#### Eliminación del sensor

Esta operación es necesaria solamente si el sensor ha ya sido registrado sobre otro sistema.

- Abrir el compartimiento de la batería haciendo desplazar el correspondiente alojamiento (ver dibujo).



Pulsar el botón **Test Radio** (ayudándose por un destornillador fino) y manteniéndolo pulsado volver a introducir el alojamiento de la batería; mantener el botón **Test Radio** pulsado hasta que se encienda el led bicolor (rojo e verde).

El sensor ahora ha sido eliminado y se lleva a un estado de muy bajo consumo.



#### Registro sobre el sistema

Antes de proceder colocar la unidad en estado de Mantenimiento.

Pulsar el botón "Añadir dispositivo" en la parte inferior de la página MVC "DispositivosRF".

- Pulsar el botón **Test Radio** (sirviéndose de un objeto fino) sobre el sensor y mantenerlo pulsado hasta que se enciendan a la vez el led TX/RX (rojo y verde). Una vez registrado aparecerá la opción correspondiente con al lado la indicación del tipo (SMK).

#### Verificación de la conexión y test

Para realizar la programación de los parámetros y para configurar el paso de REP remitirse al Manual de Instalación de la unidad BiTech, sección Configuración Sensor BT-SMK.

### - TEST DE HUMO -

### ¡ATENCIÓN!

**Nunca utilizar llamas libres u otros sistemas para realizar el test del sensor puede dañar el sensor o provocar un incendio. El test integrado en cambio permite una prueba segura y funcional del mismo sensor.**

**Es importante realizar este test todas las semanas para asegurarse que el sensor esté funcionando correctamente.** Para realizar el test del sensor pulsar el correspondiente botón de Test Humo situado sobre el mismo sensor, mantenerlo pulsado hasta que el sensor no inicie a sonar y después soltarlo. Es normal que el dispositivo continúe sonando durante algunos segundos. Si no suena asegurarse que el LED rojo emita una luz intermitente cada 40 segundos aprox.; volver a probar. Si no suena sustituirlo inmediatamente. Este es el sistema recomendado para ejecutar el test. Si el LED no emite la luz intermitente, probar a sustituir la batería por una del mismo tipo (9V mod. 1604LC). Como alternativa, la prueba puede ser realizada también a través de la unidad Sicep BiTech; remitirse al manual de Usuario de la misma.

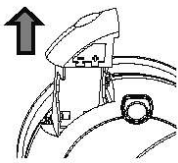
### ¡ATENCIÓN!

**El test realizado de este modo provoca una alarma de incendio sobre la unidad. Para evitar esto es posible realizar el test a través de la misma unidad. Remitirse al manual de la unidad.**

## - SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA -

Antes de proceder con la sustitución de la batería colocar la unidad en estado de Mantenimiento.

- Abrir el compartimento de la batería desfilando el correspondiente alojamiento.
- Sustituir la batería prestando atención a la polaridad.
- Volver a cerrar el compartimento de la batería
- Esperar unos 15 segundos; realizar el Test de Humo para verificar el correcto funcionamiento del sensor.



### ¡ATENCIÓN!

Utilizar solamente baterías 9V de Litio (tipo 1604LC); baterías de otro tipo pueden dañar el dispositivo o tener una duración insuficiente.  
No utilizar en absoluto batería recargables: el sensor no es capaz de recargarlas y su duración es muy breve.

## - MANTENIMIENTO PERIÓDICO -

Este sensor ha sido diseñado para precisar del menor mantenimiento posible, pero existen algunas simples cosas que deben realizarse para mantener al sistema en funcionamiento del mejor modo posible.

- Si es posible, realizar un Test de Humo al menos una vez a la semana.
- Limpiar el sensor al menos una vez al mes. Utilizar un aspiradora dotada de un cepillo blando. NO UTILIZAR agua, productos líquidos de limpieza, disolventes de cualquier tipo ya que pueden dañar el detector y reducir la sensibilidad.
- Si el sensor se ensucia o se contamina con suciedad, polvo o sustancias aceitosas y no puede limpiarse este debe ser sustituido para evitar las alarmas.
- Si el sensor está sujeto a menudo a falsas alarmas, cambiar la posición en la que ha sido instalado.
- Cuando la batería inicia a descargarse el sensor emite un "beep" breve y aislado cada 40 segundos, junto a la luz intermitente del LED; la unidad lleva la indicación de batería descargada al Dispositivo RF. El sensor ha sido diseñado para mantener esta indicación durante al menos 30 días; la batería de todos modos debe sustituirse lo antes posible.
- Una vez que la batería ha sido sustituida realizar un Test de Humo.

## - CUANDO EL SENSOR SUENA EN CASO DE ALARMA DE HUMO -

Durante la detección del humo el sensor suena continuamente y el LED emite una luz intermitente continua.

### ¡ATENCIÓN!

- Si el sensor suena y no nos encontramos en fase de test, significa que este está señalando una situación potencialmente peligrosa que requiere una atención inmediata. ¡NUNCA ignorar las alarmas, ya que esto puede generar lesiones importantes o incluso la muerte! Es conveniente evacuar inmediatamente los locales.
- En caso de alarma involuntaria (p.ej humo de cocina), NUNCA retirar la batería con el fin de silenciarlo, ya que esto supone la desactivación del sensor y la anulación de la protección que ofrece.

Para silenciarlo utilizar el botón Test de Humo y eliminar el humo que ha provocado el encendido de la alarma (p.ej abriendo la ventana); de este modo el sensor dejará de sonar.

## - QUÉ HACER EN CASO DE INCENDIO -

- No sea presa del pánico: mantenga la calma. Siga su plan de evacuación.
- Salga fuera del local lo más rápido posible, no pierda tiempo en vestirse o en recoger objetos.
- Antes de abrir una puerta, con el dorso de la mano sienta si esta está caliente; si está fría ábrala lentamente; si está caliente déjala cerrada. Todas las puertas y las ventanas deben dejarse cerradas salvo que no tenga que abrirlas para escapar.
- Cúbrase la boca y la nariz con un trapo (mejor si está húmedo); respire realizando respiraciones breves y poco profundas.
- Reencontraros todos afuera en el punto de encuentro que se haya establecido. Contaros para estar seguros que os encontráis todos presentes.
- Llamar al Cuerpo de Bomberos lo antes posible desde afuera de los locales. Comunicad vuestra dirección y después vuestro nombre.
- Durante el incendio no entre en el local bajo ningún motivo.
- Hablad con los bomberos sobre cómo poner en seguro lo estable.

## Uso del Silenciamiento

La función Silenciamiento (ver tecla correspondiente) puede silenciar temporalmente al sensor en caso de alarma no deseada durante 15 minutos. Para utilizar esta función pulsar la tecla Test de Humo. Si el sensor no deja de sonar y no hay presencia evidente de humo, este deberá ser sustituido inmediatamente. El LED rojo en esta modalidad emitirá una luz intermitente cada 10 segundos.

### ¡ATENCIÓN!

La función Silenciamiento no desactiva al sensor sino que lo vuelve temporalmente menos sensible al humo. Para su seguridad, si el humo que se encuentra alrededor del dispositivo es lo suficientemente denso como para crear una situación potencialmente peligrosa, el sensor puede permanecer en estado de alarma y sonar nuevamente. Si la fuente del humo no es visible, no lo considere una falsa alarma sino una situación de potencial peligro. ¡Ignorar una alarma puede tener como resultado lesiones o incluso la muerte!

## - SI SE SOSPECHA UN PROBLEMA -

El sensor de humo no puede operar correctamente si la batería está ausente, descargada o completamente agotada, o bien si hay una acumulación excesiva de polvo, suciedad o de sustancias grasientas sobre la tapa; incluso una instalación en una posición incorrecta puede incidir en su funcionamiento. Mantener limpio el sensor tal y como se describe el apartado "Mantenimiento periódico", instalar una nueva

batería si es necesario y ejecutar un Test de Humo, si el problema persiste sustituir inmediatamente el sensor.

- Si escucha un "beep" una vez cada 40 segundos significa que la batería está descargada.
- Si ha menudo se verifican falsas alarmas (p. ej. causadas por el humo debido a la cocción normal de los alimentos) probar a cambiar la posición del sensor.
- Si se verifican falsas alarmas sin notar el humo puede ser que el sensor esté sucio o con polvo; pruebe limpiarlo y cambiarlo de posición.
- Si el sensor no suena durante el Test de Humo, probar a sustituir la batería y asegurarse que el alojamiento de la batería sea cerrado correctamente.

No abrir el sensor de manera inadecuada; tal operación provocará la caducidad de la garantía.

## - DÓNDE INSTALAR EL SENSOR: POSICIONES RECOMENDADAS -

### Instalación del sensor en una habitación monofamiliar

### ¡ATENCIÓN!

Antes de todo controlar la reglamentación nacional del lugar en donde se desea aplicar.  
Normalmente es requerido al menos un sensor de humo por piso, en cada salón y en cada habitación.  
Para mayor protección instalar también un sensor en pasillos, trasteros y áticos.  
Asegurarse que no hayan puertas u otros obstáculos que puedan hacer que el sensor no sea investido por el humo o bien que puedan minimizar el sonido producido en caso de alarma.

### Se recomienda instalar los sensores del siguiente modo:

- La temperatura del lugar seleccionado debe permanecer normalmente entre los +5°C y +50°C;
- Al menos uno por piso;
- Dentro de cada dormitorio;
- En el pasillo de la zona dormitorio. Si el pasillo mide más de 7,5mt, instalar dos sensores en las esquinas;
- En las escaleras; uno por piso.

## - POSICIONES QUE DEBEN EVITARSE PARA LOS SENSORES DE HUMO -

Para obtener las mejores prestaciones, evitar la instalación en los siguientes casos:

- En todos los lugares en donde se producen partículas de combustión (cocinas, garaje, etc.) Si estos lugares la instalación es obligatoria, montarlos a una distancia mínima de 3 metros de la fuente de partículas, mantener la habitación ventilada y el sensor limpio.
- En puntos en donde se crean corrientes de aire que puedan aspirar los humos de la cocina.
- En lugares muy húmedos, mojados o sujetos al vapor; en estos casos si la instalación es obligatoria montarlos a una distancia mínima de 3 metros de la fuente de vapor.
- En lugares en donde la temperatura desciende normalmente por debajo de los +5°C o por encima de los +55°C; por ejemplo cubiertas, buhardillas;
- en lugares excesivamente sucios, polvorientos o en donde pueden crearse vapores aceitosos; no instalar el sensor directamente sobre la cocina.
- Cerca de sistemas de circulación de aire, paneles de ventilación, ventiladores de techo; ya que la corriente de aire arrastraría el humo volviendo al sensor ineficaz.
- En lugares infectados por insectos, ya que podrían "atascar" al sensor volviéndolo ineficaz o creando falsas alarmas.
- A menos de 30 cm de un punto de luz; el sistema electrónico de la lámpara podría disturbar al sensor.
- La instalación a muro en una posición más baja que la parte más alta de la puerta.
- En habitaciones que están decoradas o pintadas.
- En espacios muertos, es decir, en puntos en donde el humo tiene poca probabilidad de alcanzar el sensor.

### Cómo evitar los espacios muertos

- Sobre los techos instalar el sensor lo más cerca posible al centro de la habitación; si esto no es posible, mantener una distancia mínima de las paredes de 30 centímetros;
- En el montaje a muro (si la reglamentación local lo permite), la parte más alta del sensor debe tenerse a una distancia de 15 a 30 centímetros del techo;
- En el montaje sobre techos no planos (p. ej con vigas o techos acampados), montar el sensor principal a una distancia de 0,9m del punto más alto; pueden solicitarse sensores adicionales en base al ángulo y a la inclinación del techo. Normativas que tratan esta situación son p.ej BS 5839 (parte 6) y BS 5588 (parte 1).

## - LIMITACIONES DE USO -

¡Recordarse siempre que el sensor de humo no es infalible! Especialmente deben tenerse presentes las situaciones elencadas a continuación.

### El sensor podría no despertar a todos

Una vez que el sistema está en funcionamiento, realizar verificaciones y hacer un simulacro de emergencia; establecer un plan de evacuación. Verificar que durante la noche todos los familiares estén en grado de sentir alarmas y de actuar en consecuencia.

### El sensor no funciona sin alimentación

Una vez que el sensor señale que la batería está descargada, sustituirlo inmediatamente; no dejar bajo ningún motivo al sensor sin batería.

### El sensor no puede detectar el fuego si no es alcanzado por el humo

Intentar establecer si existen puntos críticos en los que puede desarrollarse un incendio y actuar en consecuencia protegiendo las zonas con un sensor. Cuidar la instalación de modo de evitar el montaje en un espacio muerto.

Un sensor no puede detectar el fuego que se desarrolla en otro piso del edificio o en otra zona de la habitación  
Proteger cada piso, pasillo y dormitorio; en las escaleras se recomienda instalar más de un sensor (al menos uno arriba y otro abajo).

### El sensor podría no escucharse

Realizar pruebas y en caso negativo añadir sirenas internas dirigidas por la unidad de alarmas. Para las personas con problemas auditivos es necesario instalar indicadores visuales de alarmas.

### El sensor no es resistente a daños

Como cualquier otro dispositivo electrónico, este podría dañarse en cualquier momento. Por este motivo es importante realizar el test de funcionamiento una vez por semana.

### El sensor no es capaz de prevenir o de apagar el incendio

La prevención es siempre la mejor arma: evitar realizar comportamientos arriesgados tal y como se indica en el siguiente apartado. El sensor BT-SMK solo puede detectar un incendio, no puede apagarlo.

### El sensor tiene una vida limitada (10 años)

La cámara de humo tiene una duración de 10 años; pasado este tiempo, el sensor deberá ser sustituido incluso si aún funciona.

### El sensor debe ser sustituido después de un incendio.

El sensor no ha sido diseñado para resistir al fuego y puede permanecer dañado por el incendio.

## - SUGERENCIAS PARA LA SEGURIDAD CONTRA EL FUEGO -

Seguir siempre estas simples reglas de seguridad para prevenir situaciones de riesgo:

- Todos los materiales que pueden emitir humo deben ser utilizados de modo apropiado.
- Nunca fumar en la cama.
- Mantener cerilla y mecheros alejados del alcance de los niños.
- Todos los materiales inflamables deben ser mantenidos en contenedores adecuados.
- Asegurarse que los electrodomésticos se encuentren siempre en buenas condiciones y evitar las sobrecargas.
- Cocinas, barbacoas y chimeneas deben ser mantenidas limpias de residuos (p. ej grasa y aceite).
- Nunca dejar sin controlar alimentos mientras se están cocinando.
- Mantener a los aparatos de calefacción portátiles y a las llamas libres (p.ej velas) lejos de materiales inflamables.
- No dejar acumular suciedad o basura.
- Mantener los sensores de alarma limpios.
- Realizar el test todas las semanas.
- Sustituir el sensor inmediatamente en caso de malfuncionamiento; jun sensor que no funciona no puede advertir un caso de incendio!
- Mantener al menos un extintor de fuego en funcionamiento para cada piso del edificio más uno en la cocina con una cubierta anti incendio.
- Para los pisos más altos, el edificio debe disponer de una escalera anti incendio o de otro medio adecuado para poder escapar en caso de incendio.

## - CERTIFICADO DE GARANTÍA -

- La garantía sobre los productos eléctricos y/o electrónicos de producción SICEP S.p.a. es de 24 meses a partir de la fecha de compra o de la fecha indicada en la factura.
- Esta garantía no se extiende a los productos de software y/o comercializados por SICEP S.p.a., ni cubre los daños de cualquier naturaleza que puedan derivarse de su uso y manejo.
- Si los productos o partes de ellos son defectuosos en la calidad de los materiales o defectos de construcción, la garantía se limita a la sustitución. La garantía incluye la mano de obra necesaria para la reparación.
- Si al equipo defectuoso faltan una o más partes, será reparado y devuelto sin la integración de la misma, a menos que se lo solicite.
- Esta garantía no se extiende a los daños por desgaste natural de productos o sus partes (incluyendo las baterías).
- Esta garantía no cubre daños causados por negligencia y descuido, por accidente, uso indebido de los productos, o partes del mismo, y/o software, por lo que el daño causado por la erosión, la exposición de estos productos, o partes del mismo, y/o software a condiciones ambientales inadecuadas, incluidos los daños directos o indirectos causados por el exceso de temperatura, de humedad, del estrés físico o eléctrico, fallo o fluctuación en la corriente eléctrica, rayos, electricidad estática, incendio, inundaciones, y cómo no imputables a la responsabilidad directa de SICEP S.p.a.
- Quedan excluidos de la cobertura de la garantía también los daños debidos a una mala instalación o errada -que no está de acuerdo con las instrucciones de instalación o, en ausencia de estas no se instala correctamente- por mal o inadecuado mantenimiento como se especifica en las instrucciones pertinentes, ni tampoco de acuerdo con las normas de operación, o uso indebido, maltrato, negligencia o incapacidad de uso, o de toda manera por causas fuera del control SICEP S.p.a.
- Quedan excluido de la cobertura de esta garantía todos los daños causados por defectos de fabricación de componentes o partes del producto instalado, sin embargo, certificados que no hay manera de detectar antes, durante y después de la terminación del producto final por SICEP S.p.a. en los procedimientos normales y habituales para el control y ensayo de componentes o productos, también los daños o defectos debido a reparaciones y mantenimiento, así como las sustituciones o modificaciones efectuadas por terceros, no autorizadas directamente desde el fabricante, en cualquier caso, con otros productos, o partes de ellos, y/o software, diferente, no original, no conforme y por lo tanto no está garantizada si no están certificados y aprobados por personal autorizado Sicep S.p.a.
- En todos los casos no cubiertos por la garantía los daños y defectos que resulten del uso, a menos que previa y expresada autorización por SICEP S.p.a. de piezas de repuesto y accesorios no compatibles, no originales, no conforme, no certificados aprobados por el productor mismo, y todos los fallos debidos a cualquier cambio en el producto o sus partes y/o software, que no era de ninguna manera, autorizada por el fabricante, o bien, de todos modos, debido a razones de fuerza mayor y/o accidente.
- El material para su reparación deben ser enviados acompañado por el "formulario de solicitud de reparación o modificación" completado en su totalidad, a fin de no cargar el costo de búsqueda del daño (equivalente a 30,00 € IVA).

**SICEP**

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

DECLARATION OF CONFORMITY / DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

#### Identificazione del prodotto / Product identification / Identification du produit:

Tipo: Sensore autonomo di fumo fotoelettrico wireless 868MHz  
Type: Self-powered photoelectric smoke sensor with 868MHz radio interface  
Type: Détecteur-avertisseur autonome de fumée photo-électrique avec les données de communication 868MHz  
Modello / Model / Modèle: BT-SMK  
Modelli derivati / Derived Models / Modèles dérivés: -

Dichiara, sotto la propria responsabilità, che il prodotto è conforme alle seguenti normative applicabili (direttiva 1999/05/CE):  
Declares, under proper responsibility, that the device is compliant to the following directives (1999/05/EC):  
Il déclare, sous la propre responsabilité, que le produit est conforme aux suivantes normes applicables (directive 1999/05/CE):

Art. 3.1a: (protezione della salute e della sicurezza dell'utente)  
(safety requirements)  
(protection of the user and of the safety of the installer)  
CEI EN 60950-1:2007/02

Art. 3.1b: (requisiti di protezione per quanto riguarda la compatibilità elettromagnetica)  
(electromagnetic compatibility requirements)  
(réquisits de protection en ce qui concerne la compatibilité électromagnétique)  
ETSI EN 301 489-1 V1.5.1 CEI EN 61000-3-3:2009/09  
ETSI EN 301 489-3 V1.4.1 CEI EN 50130-4:1996/10  
CEI EN 61000-3-2:2007/04 +/A1:1999/02 +/A2:2003/03

Art. 3.2: (utilizzo dello spettro radioelettrico evitando le interferenze dannose)  
(radio spectrum matters)  
(utilisation du spectre radio-électrique qui évite les interférences nuisibles)  
EN 300 220-1 V2.3.1 EN 300 220-3 V1.1.1  
EN 300 220-2 V2.3.1

#### Identificazione della procedura di notifica: Identification of evaluation procedure / Identification de la procédure de notification:

Procedura di valutazione: Allegato III direttiva 1999/05/CE  
Evaluation procedure: Annex III directive 1999/05/EC  
Procédure d'évaluation: Pièce jointe III directive 1999/05/CE

Data 28/09/2011

SICEP S.p.A.  
Giovanni Giamberini

SICEP S.p.A. Capitale sociale € 1.248.000,00 int. vers.  
50052 Certaldo Firenze • Via Calcebrina, 14 • Tel. 0571 664166 n.a. • Fax 0571 652285  
Codice Fiscale e P.IVA 04552390488 • C.C.I.A.A. n.460895 FI • Iscr. Trib. di Firenze n.10356  
www.sicep.it • e-mail:sicep@sicep.it